國、長:

情・偉大

大外文劃

使文化財

館化部務

司買人債億元方干九施丁十當,公宜或士定元,面四四後薪年時一債

者可八·單·百六證金長只百發

代穆部

林學華部簽

林将及長訂 會多宋

文化協定 李在溫哥塞停 等在溫哥塞停

六〇總牌新決 | 行·八女中賽本耕一新 ··成,手賽 | 了 九〇續銀許,女最 金板選天亞,日社

雲爲

機中

場 時文攝化

Library Processing Centre. Serials 2206 E. Mall, U.B.C. Van. BC V6T 128 Dec. 31/85

VOL.55 NO. 46 Date published 27 September 1986

的行問年問們

• 動題幫題社

組實派,會

一九八六年九月廿六日開獎號碼

一九八六年九月十九日開獎號码

3214006

一九八六年九月五日開獎號碼

一九八六年八月廿九日開獎號碼

如有錯漏,以彩票局公佈者爲準,

1061713

種城發街重是續出數照關,稱古市售道大我說兩量人毒温,柯門。中間們,倍,較口品哥在

日四廿月八年寅丙

露透告報出提會市向局警華哥溫

**三交報告,禁** 之原體與召求舉、説哥下因協温警超行警,華 於員付低件可九温 百請

**屹**則 立整

警油時 火 止常油 屹則 即站有 勞 油向之 立整 告入一據即該幸池油油消。個 發油輛北告池在發池池防 拼內夫命有電 數生名站油 持兩教 個・順・站 低小, 油該客當名 **党**等。 泵電,時披 類油慌油N 不三稱 ,,在 久街, 然站忙站西

獲 C 入一洲五 全 A 台會致奧月〇 中選此國 表鼓掌在會議共

此人日日へ 中華在過去三個月以 來,爲加强亞運會 來,爲加强亞運會

度七度温低最

本報創刊於一九〇七年

紀蓄的儲念公一蓄 • 債年公今 

(特别值等) (特别值等) 

题回公問名開 續答債。他曾一

240 KEEFER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1X5

直清观处了司

各界僑胞光顧指導 歡迎 本公司經於 本公司經於 新九 張月 營廿 業六

九新合新唐 折張時鮮山 優期生蔬雜 待內菓菜貨 本公司 專 營

地址:溫哥華華埠奇化街式四零號

電話:(604)689・3771

世界最大的巨石

惠。 曹身大堡礁區,會使你 那裏水清沙幼,珊瑚繚 那裏水清沙幼,珊瑚繚

一次沒一樣,蔚為奇景,至於在昆士蘭冶海的「黄型、海岸又有著名的「沒石」,一列列岩石遭侵蝕像,海岸又有著名的「沒石」,一列列岩石遭侵蝕像,海岸又有著名的「沒石」,一列列岩石遭侵蝕像,海岸又有著名的「沒石」,一列列岩石遭侵蝕像,海岸又有著名的「沒石」,一列列岩石遭侵蝕像,海岸又有著名的「沒石」,一列列岩石遭侵蝕像,海岸又有著名的「沒石」,一列列岩石遭侵蝕像,海岸又有著名的「沒石」,一列列岩石遭侵蝕像,海岸又有著名的「沒石」,一列列岩石遭侵蝕像,海岸又有著名的「沒石」,一列列岩石遭侵蝕像,海岸又有著名的「沒石」,一列列岩石遭侵蝕像,

·

另一舉世稱奇的澳洲自然景觀,就是位於澳洲中部荒漠上的艾耶斯巨石。它是全球最大的單體是二公里,屬如大山,單是繞屬一周,距離就相等於由城門水塘通往鑽鑛均的一段麥理浩徑,需時兩三句鐘。它除以臺灣,就是岩石表面會隨着太陽照射角度不同和四處,就是岩石表面會隨着太陽照射角度不同和四時,它會隨早午晚變化,由黃變棕,由棕變紅,由雨水造成的絲狀瀑布,從岩石四周高處傾瀉直下時,更令艾耶斯巨石彷彿一個淋上忌廉的朱古下時,更令艾耶斯巨石彷彿一個淋上忌廉的朱古下時,更令艾耶斯巨石彷彿一個淋上忌廉的朱古

,至於外島塔斯曼尼州,冬季白雪顯降,與侯較溫和,與侯較溫和,

澳洲最宜青年旅行

百怪,孤懸嶙峋,景色非常岸區,蜿蜒二百哩的海岸,

另在澳洲西部

岛,岛上海 高,岛上海 高,岛上海 高,岛上海 高,岛上海 高,岛上海

有成千上萬的一神仙企鵝近外,在墨爾砵以南的非,奇異的鴨嘴獸,的人主人,在墨爾砵以南的非嘴獸,如獨有的獸物可隨時在澳門別不同的地方,例如她

珍奇動

物特多

浪蝕海岸景色壯觀

蘇武牧羊地 貝加爾是當年東胡 戶是被流放於此。據 快的蘇武 小鎮車站旁,便放有

大氣依然有點寒意,和悉 天氣依然有點寒意,和悉

貝加爾湖上的飛翔船

加爾湖畔的東正教堂

# 光風秘神的湖爾加

巨型木雕

貝加爾湖酒店也在

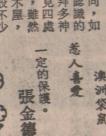
天鵝白鷺信

依莎河乃候鳥天堂

百鳥齊來

工方法廣泛培植

段。 邊,供它們啄食。遊 邊,炫耀其婀娜的身





















斯耶艾洲澳 姿雄石巨

卉花的開威了擺台窗屋木式俄









已被現代醫學界證實 一類味苦平無毒, 一類時間 一面時間 一面時 一面時間 一面時間 一面時間 一面時間 一面時

實效荒老可效本這忘氣,

整學界區、 實艺對慢性支氣管炎 職節炎、風濕、哮 有顯著療效。 有顯著療效。 有顯著療效。 大造色素或防腐料。 大造色素或防腐料。 大造色素或防腐料。

等上藥更加受到全世等上藥更加受到全世界各地醫生的關注, 因而產生ADAP TOGEN的醫藥 能夠稱為ADAP TOGEN的醫藥必 能夠稱為ADAP 「TOGEN的醫藥必

,因此赤芝更具價值量較諸人参高出五倍

品

赤

芝產於赤城

山靈芝



日來貞華山盗仙草,華山山麓正是蠶芝樓品赤芝的産

# 用,有病治病,無病則食後神采飛楊,有美顏作用。左圖靈芝有助於調理身體各內臟機能,並無任何副作

有助於神經衰弱者縣馳緊張狀態,食後有安眠作用。靈芝根據其形狀結構,其醫療作用亦迥異。在圖靈芝

馬克斯 開下希望自己的皮膚 實之水沐浴後,皮膚 要之水沐浴後,皮膚 要之水沐浴後,皮膚 是在浴缸內,用這些 要之水沐浴後,皮膚 是在浴缸內,用這些 要之水沐浴後,皮膚 是是在浴缸內,用這些 是在浴缸內,用這些 要之水、治後,皮膚 是是在浴缸內,用這些 是是在浴缸內,用這些 是是在浴缸內,用這些 是是在浴缸內,用這些 是是在浴缸內,用這些 要求,及靈芝水之傳說。今 上出現 是是在製造過程 一個布袋裏,然後

第高度的智慧,醫學 學化的研究下,發展 學化的研究下,發展 學化的研究下,發展 東在仍未有確實答案 ,而且實在難以預測 ,而且實在難以預測 有一人好讓讀者拭目別

(一)無副作用 貴妃出浴華清池 傳說便 是靈芝水

赤芝品質 人 造 色 素

地 内任何器官 (三)具有令身軸 他命E及維他命C 養素外,上藥就是 他命C 養素外,上藥就是 你我該在一起

不僅是戴院裡有許多人,音樂會上有許多同好 % 、你身邊也有許多人,但,你還是覺得寂寞,因 爲你不能與他們溝通,你們之間沒有共同的語言 ,你們雖同在一起,心裡所想的却不一樣。

你厭倦了那外表上的熱鬧,厭倦了那一般的應 剛話與無意義的閒聊;你需要父母兄姊以外的關 心與愛護;你希望有一個能傾聽你心事的良伴, **「我的手空等** 細斯心曲;你需要與一個人分享 快樂,分担憂愁 ;是的,你需要 一個眞正的朋友 着你來緊握,親 、知心、爱人。 力量來扶持,

「你的歡笑能使我高興。 「我的心靈和感官都需要你,整個的你! 「如果少了你那坦誠豐富的同情,我會憔悴, 「我們該在一起,你和我! 「我們彼此都如此需要! ……

「愛情在尋覓愛情, 「思想也在尋覓思想, 「我們需要伴侶,安慰,引導和朋友。 「人生苦短,孤獨的時刻飛馳而去, **我們該在一起,你和我!」一亨利。阿爾拔** 

广州县朝詩目醒一

生金子 英國歌星佐治童子 河渝在少時,戒毒何容易!有例可援焉,他就是童子。早已是歌星,名字聞遐邇。

普通粤人亦如此,而且此 大而施,貼切身份 財政 大學的歌詞,或當出處國 大學的歌詞,或當出處國 大學的歌詞,或當出處國 大學的歌詞,專公 大學的歌詞, 大學的歌語, 大學的歌語,

在湯湯泉水之下被情就爱,相信特别到骨銘心了。

內國藝上,最多人培植。植物的優點 大的色彩,永遠保留春日的氣氛。在今 外的色彩,永遠保留春日的氣氛。在今 外的色彩,永遠保留春日的氣氛。在今 一樣,分成五裂或六裂,嫩綠 一樣,分成五裂或六裂,嫩綠

本! 時這孩子,他沒有父親 時這孩子,他沒有父親 一個小孩子。 一個小孩子。

給他父親

的智期 形住望

象的的

掌光

聲彩

宣笑笑

系。」 一見:「這是父親的照 一見:「這是父親的照 一根先生:「笨蛋,連 一般先生:「笨蛋,連 一般先生:「笨蛋,連 下你們看是誰的照片 張先生拿着一幀照片 

不信

版治國際天文台、海軍 十六日 巡視倫敦城場 十六日 巡視倫敦城場

大皇太子特開),講題「英皇室 神農駕至皇家克勞斯火車站。 神農駕至皇家克勞斯火車站。 神農獨至皇家克勞斯火車站。 神農獨立是家克勞斯火車站。 神農獨立是家克勞斯火車站。 神農獨立是家克勞斯火車站。 神農獨立是家克勞斯火車站。 神農獨立是家克勞斯火車站。 神農獨立是家克勞斯火車站。

國人的音樂感非常好,這也是一個根由。

「熱」極會生「風」。 。渭泉。







男校女校雖單純

的人,不一定能夠掌握它的靈魂,不一定能表達它卡舞曲,有它特殊的魅力,也有它特殊的睽昧。但

一:他要斬死我

Date published 27 September 1986

在她的攙扶下站了起來,但至此不出話來。

心向樓梯間柯潛的<u>當位</u>抱 加了!」利彪說罷,甩開 加了,竟跑到醫院去,要殺死

生日禮也不能過厚

**安殺你?」薛雲英圓睜雙眼,心** 

?」利彪仍然喘着氣,但却直挺挺地刀,到病房裡去,要斬死我!我還對仍為什麽要這樣做呢?」你為什麽要這樣做呢?」學上前去,但已經來不及制止利彪。趕上前去,但已經來不及制止利彪。 ,那好,就讓你去做孤魂野鬼吧! 看你還能作惡嗎!好好地服侍你, 潛的臉上狠狠地踩了幾脚: 一上的水果也全滾落到樓梯和地下 一上的水果也全滾落到樓梯和地下 一上的水果也全滾落到樓梯和地下 一大上的水果也全滾落到樓梯和地下 一大上的水果也全滾落到樓梯和地下 一大上的水果也全滾落到樓梯和地下

久握别。她進大厦候電要李敬堂道别,他說要 家,已經是黃醫生的太張『月光光』。胡佳本 到尖沙咀一家潮洲食肆作東道。在場中,她感必高宴呢!因此劉蓮蒂心思,也能自己却不能 有一張『同文』台

說得很痛快。 是,但你所送的生生日禮也不 先生,那時候我的經濟好情形 以 是小生日。二十一歲生日是大 是 性不能受人太厚的魄論,我還 性不能受人太厚的魄論,我還 一李敬堂笑了。

界的鉅頭來,我請你去欣賞,對你唱會不能和『同文』比,却也還可知道她的造詣極高,在今日內地也價的錄音,她也是民歌名家。」 品卓醫生,『同文』不表演已久了

| The control of th

郭公漢大

據說吸烟人數下跌, 癌病 當局考慮禁止香烟廣告 香烟大可以減價了。

・夏洛桑・ 據說市局與區議會工作不 花錢則是如一。

阿旺惠激道:「你做船長後阿旺惠激道:「你做船長後成期的事。現在,遊艇已處是以前的事。現在,遊艇已處是以前的事。現在,遊艇已成變制度,我無論如何都保住改變制度,我無論如何都保住。 辛海

了!」金火說着 是:「我要的是 問先生這個假日 以開先生這個假日 以用船。 等 以用船。



級同的贓款兩萬元外,還要繼續追述 件已經判决:郭某入獄七年,除了於 港人郭兆華在沙頭角行騙約十萬元 洛下來了,乘電梯而下的住客, 陳主席與高華,以勿寬用私刑。
 陳主席也給驚動下來了,住。 看更,是自己朋友,一 明自樓梯跑

坊都感到不



跌打醫館

返座亦埋單,與阿倫張 一單。 一齊在附近咖啡室監視。
「一齊在附近咖啡室監視。」
「一齊在附近咖啡室監視。」
「一齊在附近咖啡室監視。」
「一齊在附近咖啡室監視。」

兩個人落了的士,阿七與發仔名叫李光。 打醫館門外,跌打醫館門外,跌打醫館門外,發仔則與另一手 **政對白工作,則由辣椒** 

城市之光與

扯人仍閃踢

了希能介紹一下他的 就通天曉,莎士比亞 歌劇節目十分豐富, 節之中, 一九八六年一 一九八六年一

走了一會,船到了與 到河中,「詩人」的转 門頭:「岸上一罩網」 了頭:「岸上一罩網」 了頭:「岸上一罩網」 「上記歐陽修,歐陽 修不慌不忙地借用監督 修不慌不忙地借用監督 修不慌不完整 修不慌不完整 。 一兩人微微一笑,說: 一一也還可以,比上一首 「也還可以,比上一首

年)的主要作品是四大 一大一二年),有三部 作品:「辛相林」、「李爾王」 一大一二年),有三部 作品:「辛相林」、「李爾王」 一大一二年),有三部 和意大利文藝復興的 新國人的符點。 一大一二年),在滿時代的深刻 一大一二年),在滿時代的深刻 一大一二年),在滿時代的深刻 一大一二年),有三部 一大一二年),有三部 一大一二年),有三部 和意大利文藝復興的 作職承了英國戲劇 一大一五十 一大一二年),有三部 一大一二年),有三部 一大一二年),有三部 和意大利文藝復興的 作品。對 沒 一大一五十 一大一二年),有三部 一大一二年),有三部 一大一二年),有三部 一大一二年),有三部 一大一二年),有三部 一大一二年),有三部 一大一二年),有三部 一大一二年),有三部 一大一工一大,按體 有 一大工一〇二) 一大工〇二) 本

表演。 整不响,看他們跟歐陽修實許去。」 與我們三個一一起聯詩時,你專管一是不响,看他們



年英薈萃

深羅,「可是,爲什么不必介意,」李定你不必介意,」李 有工做有飯 萬里先爲馬飛 「剛才看到 「剛才看到」

又談了别的話

」保羅道。

如此,



Date published 27 September 1986

未能懷孕只因為精神壓

至力又重,懷孕機會相對減少 四十,加上身體較肥胖,工作 下恨到發燒,可惜肥肥已年屆 下恨到發燒,可惜肥肥已年屆

**區丁平戀情公開** 何嘉麗拍拖兩個月

明星,惦着自己是野麗君 时里,惦着自己是野麗君 时里,惦着自己是野麗君 可我想通一個 可我想通一個 可我想通一個

不會担心地有偏私。 、二仔來叫對方,由 於陳百强現年二十八 歲,比蔡楓華大三歲 時,她指出兩個仔之 不會担心她有偏私。

陳家瑛成了一

話,便說會飲醉酒,她 格的士高,並打電話 稱皮,有時三更半夜 個大學,在 一個,如果不肯的 一個,如果不肯的 一個,如果不肯的 一個,如果不肯的 一個,如果不肯的

**素取寵的胡鬧笑片當然不入流** ?他指的色彩繽紛就是質素好 ,只要炮製得色彩繽紛,能受

th # E = A K 110 I

the Singapore Melaysia Thalland (fix) Tours
電話: (604)689-0501

願心此有B阿

本旅行社 代理加航·日航·星航·韓 港、中途不停站、特價機票、歡迎垂詢 1986年韓。港。台・中山・珠海・澳門・

11天精選遊·\$1488·00 ◎暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館 南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山 **卉** 之巨形歌舞。台北之故宮博物院。 忠烈祠 。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女 王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文 武廟。德化社·玄奘寺。高雄之春秋閣。澄 清湖。佛光山,影化八卦山之大佛。龍潭之 小人國等名勝地。並前往-珠海-翠亨村-中山溫泉-夜遊石岐-長江水庫-長江樂園

- 澳門等地遊玩。 ◎包來囘機票⇒三餐膳食。住宿一流酒店。 ○代辦手續。華人領險。散團後。可往香港。 回 程可停夏威夷。

◎全程11天可延期囘程。機票一年有效。 ◎出發日期:1 九月廿七日 2 。十月四日、 ·3 · 十二月廿日 4 °一九八七年一月十七日



Suite 1-10 E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二條)

假 期 請回 敬定, 八八八 迎座 駕: 聪 七八八六

代簽代 機來原 各理證辨 地中, 快 豪切 旅 國 價港 遊及華旅 親世或遊 界 廉業 光 服 特温 價務 平哥 。華 酒

開心旅遊送保險·底遊安心更開心 ◎域多利拔卓特花園一日遊:\$60(包晚飯) ◎亞省班芙世外桃園六天遊:\$319至\$359 ○西雅圖中國古玩工藝傢具展銷會一日遊:

加西唯一總代理)成人\$37元12歲以下\$35元 ○美加東岸十日遊。豪華飛機團\$1•299。00 EXPO 博覽會住宿 · 每人每晚由\$20起 辦房間住宿。供應房屋一切傢私。爐頭

近會場。平過住酒店。 中國之旅精選 全程廿二日

出發日期:八六年九月廿日。十月十一日 行程:香港•廣州•桂林。杭州。蘇州。

南京。上海。北京。西安。 代訂香港中旅社中國九至廿四天長短綫團。 香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付跟 香港一樣。

崇獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館 特許代辦簽證 溫哥華華埠新馬可勃羅大厦二樓二〇五室 PHONE: 604 - 685 - 9366

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

**電話:(604)669-6412 681-3816** \*巴士團:

1 ) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊FR \$379

2)大溫哥華一日遊FR\$39 3)城多利一日遊FR\$63

4 ) 西雅圖一日遊FR \$39

5)卑詩省內陸三日遊FR 199 6)美國西部十二日遊FR 669

7) 廸士尼。三崙市。賭城十日遊 FR \$559

內陸機特價機票 卡加利或點慢頓單程 FR \$99 · 來囘 FR \$119

多倫多單程 FR\$264。來囘\$374。 

檀香山來囘 FR\$ 329 香港來囘\$828。

\*韓國台灣遊FR \$1288 \*中國團:華東。北京 桂林遊 FR\$2950

\* 絲綢之路 FR\$3350

\*長江三峽遊FR \$3380 \*香港六晚酒店 FR \$1629 包怡東或百齡 一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

代理:歐洲團,東南亞團。羅省。三凡市團。 巴士團等。代售旅行保險。代辦旅遊證件。

東15街 649號 電:872-8720

能一輩子在名利場上角逐 一分鐘都要化粧,也是為 一分鐘都要化粧,也是為 一分鐘都要化粧,也是為 一分鐘都要化粧,也是為

時請行頭特司長五 後電李貨價機貨車 下各運·和車二 午等移及車・十 五 民碼有

大偉搬運

晚間電話: II 五四·三〇六二 公偉 司

536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

\*代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸

包機等 \*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

\*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時·

藝峯廣告公司全面廣告服務 669-3711

業務包括: 報刋廣告設計 設計海報、傳單、 文件、名片、商標 公司年報編印

書畫、日曆編繪 商業、沙龍攝影 婚讌、社團外影 逐戶派送傳單 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711 108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

超值中國遊覽團

華人領隊、每月均有團出發 住宿香港三晚及中國一流酒店 口香港、廣州、桂林、杭州、

上海、蘇州、鎮江、南京、 北京、廣州、全程廿三天 只收 \$2900 九月三十日出發

口香港。廣州。桂林、北京、 南京、無錫、上海、杭州、 廣州全程廿天。只收\$2790

台山、開平、新會、中山。廣州。 全程21日費用 \$2400

十月廿六日出發

代訂各地旅行團 及安排一切旅程。 價錢實平

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

代理各種特價機票

口香港包六晚一流酒店\$1089

口加拿大及美國平價機票 口 賭城 (RENO) 七天豪華巴士團\$159 mm

每星期六均有團出發 駐溫哥華總領事館

委託代辨簽證

歡迎各下查詢

…不到長城非好漢… 州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①

八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

兩岸猿聲啼不住,輕舟已過萬重山 香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州② 出發日期:八六年5月17日、6月21日、9月6日 ●由經驗領隊丘錫琛先生 FRED YAU 主理 ●全部一流酒店:香港一富豪、廣州一中國、南京一 金陵、北京一香山●毎日包三餐膳倉●在香港部份亦包旅游節目●出發前有時餐聚會講解

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 温哥華片打東街 258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 ND. RICHMOND, N. C. CANADA 列治文第三路6340號 電話 278-4401



主理 丘錫琛光生 (MR. FRED YAU)

Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669.4165

★ 溫哥華 本 香港來 同機票包一晚酒店 特價 \$999.00 (雙人房計。一年期機票) 出發日期:一九八六年十月十八日。十月廿二日

\*BC內陸三日遊\$153-\$183

(五月十七日,八月二日,八月卅日) \*BANFF及愛民頓六日遊

\$309-\$379 (六月六,廿一,廿八日,七月,八月逢六出發) \*西雅圖一日遊\$39(逢六出發)

\*溫哥華/香港來回超值機票\$ 1050

(可免費停留三藩市,夏威夷,東京及台北一年期)

\* 廸士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559 (六月六、廿八日・七月八日達六出發)

\*美國黃石公園十二日遊 \$599-\$669

(五月廿五日,七月廿日,九月七日) \*域多利一日遊\$63(日日有團)

\*溫哥華/香港直航 來回\$898(一年期)







門、怪東

悟力強指

中午在深灣

小圆美年四八九一的港抵日昨

專門電力服務

政府牌照·電力專家

商業住宅·安裝電綫

維修保養・取價公道

**防浴** 保護家人財物安全 商業住宅防盗裝設

-WARNING-

MAPLE ELECTRONICS LTD.

何光宗 325.9120 680.7234

大會評

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話:682-1514

游水海鮮

掛爐燒烤 華筵小酌

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席\$89、00 營業時間:由五月一日起加開夜市 早上九時半到晚上十二時半

# 溫哥華梁漱華民族舞蹈團

梁漱華女士 • 中國民族舞蹈專家 及現代中國舞。

幼兒班5歲開始

兒童班 成人班

演員班。(成人演員。兒童演員)

校址: 1090 W 7街。近屋街 電話問訊 261°5918 / 734 · 2656

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 證格 滿克 妥小水種 當工喉電 •程,器

請電話: 294-0935

# 司公程工氣冷捷快

櫃房業專 三五〇一 火奶肉食。一次肉肉食。 華英語語

起誠為 東科大小商業凍房冷氣 事科大小商業凍房冷氣 要科大小商業凍房冷氣 ·二九〇三九 STREET

1976 炳記

服各務大承 昌記裝 六二工小接八五作工泥七四快程水 油漆公司 九〇・僑具

# 東方雪櫃公司 大衆冷氣公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

收費從廉

電. 英語 251-2301 政府牌照 話 華語 255-4021 馬文紹

# 

修理 電爐 乾洗衣機 買賣 冰箱 微波爐 冷房冷氣

> 特價優待僑胞 日 321 02050 夜434。1272

多途電器 9 8 DORTO ELECTRIC 

# 金記

雷工屋土内 話精頂庫外 · 價瓦間油 廉仔格漆

電話:939-8275鮑洽

HAIDA THEATRE



# 3215 KINGSWAY • 435-2333 **多成人電影 新斯斯** MONING CONTENTS ON CONTENTS ATTH SEX 最後連映兩場 保護滿患 免役咖啡附常客 夫婦九元 老人三元 毎日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm



# - III WI HIT SHAW THEATRE 254 BAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-2733

邻兀(遠東)战院

本院經於八月卅日 星期六重開

[DAILY: 130 49.30 WEEKENDS: 130, 130, 130, 130 4930 RM]

隆重放映

放映時間:每晚7:30 9:30 星期六、日加開日場 1:30:3:30 5:30

映加傷同



Web 文成公主入遊傳等 鳴沙戈體贊拼 高時證除什錦 發始與天實治 **非語位實際** 日本高原本山 医目雙眼 消心潤肺 THE QUEEN OF TIBET

以,年是路

摩登仙履奇緣

由張曼玉 陳百祥 王晶 領衛主演

王晶導演

# BEAUTY





花心紅杏 梁朝偉 鍾 楚 紅 夏文沙 主演

地下水管 修理土庫漏水 電動通渠 SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER:

BING PLUMBING

接駁政府大渠

安裝砂井

HEATING PLUMBER GAS

Sales and Service 428 Salsbury DR. Van. ◆# 254-4935

余正木工坭水 電話: 251-6248

最最高佳 受務



集儒文·林青霞·鍾楚紅



講座、宴會等

用途。

面積: 15000平方呎

容納觀衆: 800 人左右

> 以適合展覽。 會議、文化活 動、舞台藝術 演出、電影、

中華文化中心 的組織及會務管理

温哥華中華文化中心於一九七三年成立。 是一個註册的慈善團體。會員分爲永久會員、 團體會員、家庭會員及個人會員多種。凡願 慈遵守中心之會草者均可參加爲會員。

中華文化中心設理事會,由會員人會選 出理事三十一人組成, 任期爲兩年一屆。理 事會設主席、副主席、書記、財政及各小組

理事會主要是以各推動工作之小組爲核 心;而這些小組一直在徵招更多的義務工作 人員參加工作。下列是其中之數個小組: 籌 款組、週年及慶會活動組、日常活動組、特 别項目組、宣傳及公關組。

中華文化中心的日常事務是由辦公室的 職員主理。他們每天接聽無數的電話和解答。 到訪居民諮詢之問題,他們并很樂意地幫助 有意參加中華文化中心之活動或社區之其他 活動的熱心人事。

中華文化中心會址的歷史意義

温哥華華埠(唐人街)的形成,始於本世 紀初。起初從中國來加的華人聚居在煤桝, 隨後遷至現在的卡羅街以西的上海巷及廣州 也一帶, 此處因而成爲華埠的發源地。現時 在片打街及卡羅街交界的地方還存在一些那 個年代的建築物,包括前洪門民治黨大樓, (片打西街五號)即現大漢公報對而那座樓字。 它骨經是孫中山先生在溫哥華居住時之寓所。 這些樓字的形式和建築風格,有些相似廣東 省的建築物, 是目前溫哥華市尚存富有歷史 價值的樓字之一部份。

現在興建中華文化中心大樓的地址, 從 前是華大遊樂場。一九四九年市政府爲了建 設片打街及奇化街的分支路而微用了該地段; 但對華人社區的損失並無補償。此後,片打 街及奇化街交界那一帶, 便失去了已往的生 氣,華琼開始自上述的發源地不斷向東發展, 及至一九六()年,整個華埠以緬街至歌街那 段片打街最興旺。由於在七()年代華人移民 来加的數量急劇增加,華埠的發展異常繁榮 蓬勃; 但因受市政府商業區的劃分所限, 商 業用途的樓字不能再在歌街以東的上達孔拿 區興建而具可向歌街以西的奇化街、佐治街

這發展方向盧示出奇化街、卡羅街及片 打街交界這地區的重要性,加上附近「煤氣 鎮」的商業日益旺盛和與建「卑詩中心」之發 展, 在此興建中華文化中心, 可使這久已失 去振作的華埠發源地再度恢復生機和成爲華 埠新的重心。

## 中華文化中心之活動項目

藝術班:中國書法、國書、攝影、太極拳、 中國舞蹈、中國民族音樂。

語言班:成人及兒童廣東話、普通話(國語) 新移民英文所及人籍班。

服 務:填寫人息稅表、法律諮詢、導遊華 埠、中域旅行及一般查詢服務。

: 中秋節慶會、農曆新年(春節)慶會。

展覽:書畫、彫刻、陶瓷、盆景、樂器、 文物、玉石象牙彫刻、手工藝及攝

: 中國舞蹈、戲劇、音樂、綜合節目、 電影或電視放映。

講 座:中國文化、藝術、加拿人法律、益 智常識、華人歷史。

特別活。年級新年餐舞會、資物會 及特别招待會。

## 建成部份

一行政大樓 内有辦公室、課室、會議室、休息室、 围畫報室等。 (二)商 塲

樓上寫字樓, 地下商店。

(三)大會堂 可供康樂、文化、社交活動用途及有 舞台設備,佔面積約一萬五千万呎。

公園分中山公園和蘇州古典園林兩個 部份, 共佔地約一英畝, 內有人工湖、 亭、臺、橋、閣。并有陳列文物之博



東

New

丰丰

館一部

五千

海霉素 1000 文成公主/ 明治文成公主/ 明治文成公主/ 明治文成公主/ 明治支援 基础指示下 布治拉(力) 即本高原70 000

總行:片打西街1050號1670室 華埠分行:片打東街127號商場3室 電話688-2311

Date published 27 September 1986

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

中國直接中國批准華人領隊

★ 華東。北京。桂林遊 全程十九天 \$2950 暢遊:香港。廣州•北京•南京• 蘇州·上海。杭州。桂林·

出發日期:十月十一日・十一月八日 ★ 長江三峽游 \$ 3380 暢遊:香港·廣州·桂林。昆明。 成都。重慶。三峽。武漢。

北京。廣州。 出發日期:十一月十五日

★香港來囘機票大特價 溫哥華出發 \$865起

★ 代理香港中國旅行社華僑旅行團。 以港幣價計算。天天有團出發。

★東京。台灣·香港十天遊 \$1599

出發日期:十一月十五日 十二月十三日

★泰國曼谷芭提雅十四天 \$1599

★ 曼谷。星架坡。香港 \$1999

★代理國泰。日航·加航。 大韓。聯合。西北各大 航空公司機票前往東 南亞各地 >

★ 夏威夷機票 \$329 七天遊團 \$469

★賭城 拉斯維加斯 李糯 \$279起

榮獲中國領事館 指定代辦簽証

★中國·香港聖誕遊\$1986 暢遊上海。北京。廣州。 香港(十七天) 出發:十二月十六日

★上 海來囘直航大特價 \$999起

·★華東運河遊 \$1999起 暢遊上海。蘇州。無錫。南 京。北京(逢星期二出發)

# 加拿大 安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc. 223 KEEFER STREET

9八百

元

VANCOUVER, B.C. CANADA VGA 1X6

TEL: (604)681-8531

Cable: "MAHONCO" 發東州遊發江 日綫。:日三 京 遊發東 0

天日一 : 行遊 南中費 京國用 • 日: 八架 蘇月百

杭日元

中 國 昆日程北杭日二 明。十京州。天 成中天廣上中費 都國。州海國用 。日費 。。日: 期用

部註 址補川 助。負責接送幼稚園兒童 請政府免費或津貼及接受 特設託 德託 兒補助金

片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East

Vancouver EB, C. V6A IS9 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lines 公司,火車客票,4 迎 光 ,快捷妥當 問

安捷 Empress Travel Suite 1-10 E Pender CATHAY PACIFIC (台灣天祥旅行社協辦) Fresh Air Tour 日本製LTA. 國際旅行社企會 温. (台灣天祥旅行社 協修) Regency Travel 873-8411 協辦 章 華埠喜士定東街一三八號 電話:669-5140 五週年紀念大特價 681-6756 681-9727 EAST PENDER STREET. VANCOUVER B.C. V6A 1T6 代辦各種旅遊養証。代售旅遊保險。TELEX: 04-507548 BANFF亞亞省。 包來回機票、一流酒店 楊遊東京、台 ·特價由二百五十八元 上海、杭州,全程4年京、台灣環島、 每月均有團出發\*\* 日遊 温哥華 台北 台灣環島 。 只收: 流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、高雄等 報光入場費、程廿四天、 ,巴士族) 三日遊 三日遊 五十八元 李糯、 用、台湾 、上海、杭州全积十 逍遙州、 拉斯維加斯



# QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VGA 1T3 電話: [604] 684 - 2381

京。元





列治文區8095 PARK RD.(近NO.3 ROAD) RICHMOND.電話:270-4490

新張誌慶



香港達球貿易公司 李振森 溫尼壁永大貿易公司 中文報業聯營公司黎紹聰 新世界食品批發公司 梅龍鎭餐館 生力公司 時鮮海產肉食公司 大漢公報 佩記公司 泰興公司 香港貿易有限公司 頂好食品有限公司 奇華餅家 真味齋腊味廠 漢記麵家 僑信參茸行 廣興肉食公司 永興公司 六福食品公司 金門餅店 僑益貿易公司 廣萬生有限公司 中華特價中心 中興公司 雙喜食品廠 華隆有限公司 利時食品公司 慧達進出口有限公司 達成貿易公司 新華都酒家 羅志輝夫婦 香港九龍市場 L. & O. INTERNATIONAL FOODS PACIFIC PRODUCE 大西方米廠 百佳超級市場 龍公司

> 同敬賀 (排名不分先後)

9 查請政專 8 詢兵府辦 : 語中理 電學留 工詳生

· 民種電文 九投燕清大装 一質梳潔小修 六顾保代工

本地精裝頂好冷凍點心() 小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、

頂好出品 燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉 迎批發訂購 牛什、脸蕨花、春卷、芝蔴湯丸、 銀絲卷,豆沙包,花捲。

各大商店及商場均有售 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. TEL: (604) 278-1554

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. VOV 1J8

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

歡迎來電 博覽會期 任從專便 V6A 1X6 CANADA TEL: 688-6281. 688-6282

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

專業精神 出品認真

生日 練蛋撻 中餅 蛋糕 西餅

請用華貴大方餅券 歡迎社園預定茶會

ग्रिस्टान्स्टान्स्टान्स्टान्स्टान्स्टान्स्टान्स्टान्स्ट

來回179元起 · 倫 敦 來回578元起

己樂園飛機團299元起巴士團399元起 、漢城、台灣環島香港九日遊1288元毎月出發 ★華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發 ★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意:本社專售遊客或新移民 醫藥保險及特平美加聯票不需預定可 任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平 特的代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) <del>6</del>84-4151

STANTDARD AUTOMOTIVE LTD.

11291 BRIDGEPORT ROAD, RICHMOND, B.C. (BRIDGEPORT灰SIMPSON) ◎汽車機械修理全科 ◎汽車保養維修 ◎ ICBC汽車玻璃更換 ◎汽車配件

+ 華人主理精中英文 + 聯邦政府技師執照

一切工作保証滿意

+公司汽車免費借用

(以上特價至九月三十日止) 營業時間:星期一至五上午七時半至下午六時 星期六上午八時半至下午五時

> Complete Front & Rear Brake Overhaul \$159.95 (連工包料)大部份車



(以上特價至九月三十日止) 營業時間:星期一至六 上午七時半到下午六時

222222222222222222222222222222

保證

# 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

有免費車借用 均有C私酬特B人訓 B

C

能保證質量及工作 相一流專科技師於 相一流專科技師於 時一流專科技師於 時一流專科技師於

惠

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00

包2喇叭及按装 特價只收 \$129.00 (天縫除外)

特别醒目 只收\$29.95

每日上午九時至下午八時

週日:上午十時至下午五時

近唐人街

聯邦政府執照

碟式刹車 (Brake) 連工包料

( LINDER COATING) 防鹽·防銹·隔音

華人主理精通國霉英語

代辦 ICBC 一切手續 **免費汽車借用** 

庫噴油 25900



更身修理 FAST'A' Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788

VISA CO

爱車之人



★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」。 ★免和自己荷包門氣,維持車身完好,以保其值。 現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想, 配備完善焗油房,Hi-Tech喷油技術。 承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果,足與全新比美。



★專科 ICBC 工作 備有免费車借用★

794 Powell 拋街夾學士街

HAWKS AUTO BODY 電話: 251-9119

# 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。





電話: 874-1960

星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

\* We specializing in imported cars

\* I.C.B.C. claims

\* Conditionally guaranteed

\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

要求一個無關節炎

不是我們 哪?那麽 不是我們 電

樣一:潜

成化,可以選用凍 一個;餡類十分多 個水艇包的用料是 一個;餡類十分多

要條件

七五在一人花一

的八個

伙門認 食的真

問

非原,一常品是平

最够 如月鹽玉丁薑蒜酸 四隻全喱桂 桂香粉頭乳

ーーー半半ー **随**和茶茶茶茶茶一兩過一是匙匙匙匙

皆西草

天算火地方

末末

持一在沙刹沙

調味,最一個條件

保後是

是洋爲裝律那律第價錢。菜佳飾爽才上三錢

、,沙脆

檸檬芹,以

酪料

利由有味頗常凝

無疑乳製品(POG DAT 與歡迎的四時食物, 用益的乳製品。 用於它有酸質成份, 和用它來代替沙律醬 一种,別有

小鶏部粉葉

時之材 粉

夜起

或,

近日唐人街果

利用空間放置幾何平時不常用,所以

**番製** 

根據美國家具 一倍,其數字龐大 可想而知,這還沒 可想而知,這還沒 可想而知,這還沒 可想而知,這還沒 可想而知,這還沒 可想而知,這還沒 可想而知,這還沒 多少們廚用之,到像家可家中手數家房的以中武中,居家 中,是絕對在 事

在飲食上多花了心 在飲食上多花了心 性。多數是滿足一 些姿整的心理,與 些姿整的心理,與 可能,倒不如說 一般西式廚房中 一般西式廚房中 木匙 小玩意 在匙中般中、,西 國小以式。 的和頭房

白

注意

至動輒三五百人」

呢? (洪) 

廚具消費遏猶

因素 來啖枝的 (京藤酒) (京藤酒) (京藤酒) (京藤酒) 事 , 枝的 令只水嗜售果 ,廉的顆開 龍眼 是,事,。不買。看日

職成火燭。 明爐場手套,險些 明爐場手套,險也 明爐場手套,險也 明爐場手套,險也 明爐場手套,險也 明爐場手套,險也 一個接觸西 一個接觸西 一個接觸西 一個接觸西 一個接觸西 一個接觸西 一個接觸西 一個接觸西

餐間,省

我說,今朝 頭道滚,,因有用。

兵既 無 無 然 配 了 \$79,000.

11個補位購物商場

(二)白菜滚魚尾湯 無尾用薑略煎一下。在煲內 熟,撈起,隨後把白菜仔放入魚 熟,撈起,隨後把白菜仔放入魚 湯內滚至軟滑,又撈起置碟上, 湯一菜了。

菜和四

小型購物商場 ▲本拿比全新購物商場

口炸菜蒸牛肉 中肉切片調味,炸 等,亦切成片舖在牛肉 等切件,用蛋白及 等切件,用蛋白及 等切件,用蛋白及

在飯面蒸

熟。加洗

調味

埋献即成

紅蘿蔔

青豆

粒

在

西芹炒洋

れ献(腐乳搓爛・蒜、紅地

(加生粉及清水),再下泡油·芜茜切一吋長備用泡油·芜茜切一吋長備用

椒

今

有29個泊車位·街角位 ▲12年新有三舖位地 地位廣濶及開陽·二萬 78 X 200 17個車位 七千多平方呎。全部 商業中心。 TRIPLE NET 約有 9% 業主急曹開價39萬餘 NET RETURN.



▲唐人街地王。位片打束街。 三層石屎視商業樓宇。四年 新· 25 X 1 2 2 · 現有三户租 客全部租出。每層沒有冷氣。 業主可接受按揭。開價 \$1,999,000.





▲2年新豪華超級配屋·近SFU 大學。絕世風景。地大約3千尺。 有土庫・天窗・熱水暖氣・装飾 華貴・開價廿三萬二

VAN.B.C. 二房一廳土庫一房 地 33×107 近界限 为 減價 \$98,000 N OIL

▲3632 NAPIER ST.

五房一廳大屋

\$79,000

價

▲38X122有風景。雨房 北本拿比新區豪華靚大屋 一廳。有車房。現出租。 三房一庭。有IN-LAW SUITE 近 E.BROADWAY 地大。開價十七萬餘。非 常抵買。

豪華新屋 HIGH RISE ZONE 42x155 ▲週末下午二至四時開放

\$79,000

有海景 229-11ST NEW 2715 ETON 三房一廳。 WESTMINSTER 有家庭廳・餐房・熱水 暖氣·瓷磚地板·豪華 DOWNTOWN 餐館生意 燈式·土庫完成兩房一 廳 33×123 雙車房·紅 瓦面。圓樓梯。面積共

▲50至66座位唐餐館。生 意日營七百至九百元。 佈置環境優美有情調。 3400平方呎。開價十 八萬餘e 廚房酒吧齊全。開價六 唐人街屋\$89.000 滅價 \$94,900

▲翻断士徳古屋・三房 廳。土庫完成兩房一廳 有陽台。近KINGSWAY交 通方便。現租出兩伙住 客。業主急賣。



唐人街。地 26x122 現 出租·請預約參觀。



街角地・緬夾 6 街・寫字葉 樓大廈有20個寫字樓。收 六萬四·地 44x132 雨 層及土庫。有固定住客。 急 現已租滿開價42萬。有19 賣

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

1101 AYSHIRE B.BY.B.C.



一廳。地31.23×110保養 月收近四千元開價 一流。現收租六百元。 32萬餘有17萬按揭。 近 E. HASTINGS 及 RENFREW

減價 生意達實業

وعددددددد

包住家屋一間·近 CHILLIWACK 埠。獨市 生意開價約十五萬餘

小型菓仔舖出賣 ▲開價九千五。喜士定 夾乃磨。每日生意約 150元·缺乏人手急 於出賣

三組入息屋\$99,000

門口三組·孖屋標準 地·開價十萬餘· 829-831 E 14 AVE

▲三房一廳。土庫完成三

\$115,000

房一廳。22年星豐車房 雙層玻璃窗。有陽台。 保養好。地 33x114 3695 E 29AVE

> \$94,500 ▲863東13街。二房一廳

三層屋。孖屋標準地。全 翻新保養一流。有陽台及 風景。交通方便。

上下孖屋\$99,000.

3107 Kingsway VAN.B.C

▲13街夾乃。一組兩房一 廳。一組一房一廳。地 33×122 業主急賣。

\$99,000.

49.5x100 古老大屋 現收租600元将來可能 成為C-2地。 近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK.B.B.Y

減價 ▲19年三房一廳・土庫完成

\$109,900

高。光猛。兩火爐。業主 急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利央32街。



▲ 3346 東23街夾RUPERT 兩房一廳飯廳。有土庫 地 33×120 環境優美。 業主急賣。



122 兩組。四房一廳一組 及雨房一廳一組。月收 租約一千三百元。開價 十四萬八。



▲27年新雨房一廳。土庫 二房一廳。保養一流新 地毡 50x100 将來可能 成為C-2地· 近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

電日電免新合 修英 九八門話 不 在器費裝格牌 在 應 修 理 價 火 工電 七智 . , ,

新造廁所 電話:251・6248余洽

Date published 27 September 1986

梁氏電器

安政防照電電電商安 全府火明錶線燈業裝 可牌系系緊電電住修 靠照 統 統急 箱 火宅理 電話: 434。2082梁先生

〇八請乾爐修 九七電洗頭理 陳四六:衣電水 機大喉 洽九。

工免各 妥作費種修 當快估電理 捷價視

平勝土木建築工程 P. S. CONSTRUCTION CO. 承接:土庫間格,屋鋪內外, 水電油漆,大小工程。 JOE' PHONE 432 - 9642

林 253 · 0940 周 255 · 3079



▲賣力估閣

現建出以價下款屋。在及如

交師服短解有賣

迎收到爲何·注

隨買·你疑本意

時建保用問人

來屋證最・會

電地滿高並爲

指或意價將你

教舊。將盡免

屋全費

公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

六段請可 N 開近近。可地七利 • 上千上 乾二。雨 區 10 府七。。地房千樓標 房 二全。伍房所 美二親廳 親一 萬伍 换工九萬部內千一。 通樓 五 0 上準 廳 • 共 新一千九巳外。廳正 開廳 模地 屋流至千 可層

NORTHRIDGE REALTY LTD. 327-1111 MICHAEL LIU STEPHEN KONG 廖國猷 江錦濤 住宅: 253-1729 住宅:941-6980



▲雲東域多利及乃磨街中間近學校及交通方便, 土庫可出租, 西人業主, 屋内外整潔美觀, 屬理想家庭房屋,割價祇售十二萬餘元。

▲近 P·N·E·區 DUNDAS 街樓上兩房土庫兩房連 浴室地33X122減售九萬餘。 ▲本拿比兩睡房翻新舊屋,土庫另有一房大廳 交通方便,價八萬餘

▲ 63 街雙睡房土庫屋特大雙車房,價八萬元· ▲海鲜海家急售,兩年新,設備齊全,批長,有 生意潜力,减售九萬元,捷足先得。

倪致遠 服務忠誠 免費估價

ANDREW NGAI 公司:(604) 437-9700 住宅:(604) 228-8093 傳呼機:687-1985 #3376



▲中西餐館出讓,42座位,有停車場, 開六天。三年批,開價三萬餘。

▲西區近UBC·33尺濶·四縣房屋 兩廚房。地點好。 合投資或自住。 容易租出。十二萬餘。

▲ 乃區FLEMING街夾32街·五年屋 33×126 正層三睡房。土庫兩睡房。有風景 • 近巴士學校購物方便。

本人代理溫哥華地產,房屋已有全部 售出,歡迎委託,免費估價。



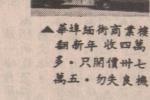
謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. [B.C.]

소리: 683 - 4618

四三二一 和650 € 1239/7247 □ 1239/7247 □ 1239/7247 □ 1239/7247 ▲ 楼15 近西 品 舖鋪上街 兩間口中雨睡 49×114 49×114 街東 33×155 適合各行生意 と裏五。 と裏五。 意相 三百 33×122 33×122 地 位夹 餘元價沙 廿全 六部 0 租 收商 價 萬翻 入業 萬萬五

**GARY TSE** 

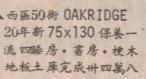




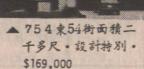
六大睡房四浴廁。地.

大天面五年新13萬餘











2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

公司: 872-0321 住家: 321-5345 YULAN WONG



▲特別設計五年新·六房觀屋·地 33.6×140 寬大 土庫有三睡房。位于優美KILLARNEY區。價十六



▲13年新屋共六睡房。雙層 窗 33.5×108地\$139,000

\$ \$115,000.

▲11年新7睡房。三上四下 2,600 方尺33X132 地 \$139,000 ▲年半新屋已售出 KNIGHT 瓦頂。天窗 吻台。五件電 60X114地位於 商場對面·開價

\$135,000

▲12組柏文,年入五 萬六千,保養好,近 百老匯夾菲沙,開 價四十九萬元。 ▲本那比22年新3睡

▲堅固石屎檢屋。三組入息 屋。緬夾25街。價十萬七



▲樓上三房 : 樓下兩房 · 各 萬九·菲沙夾20街。



▲近唐人街磚樓稻文。正 層餐室· 楼上12組結文 合市例。價廿三萬九。



三年新星55街近菲沙

及緬六大睡房兩廳三

車房三千多尺面積。

MULTIPLE BEALTY ....

住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926

地大46X108.

▲30年石屎堅固昭星木板地 • 上下共四睡房內浴雨廚。



▲西人全翻新石屎牆 樓上三房。樓下三 房。上下各出租。 蘭菲夾一街價11萬九



十萬餘。 ▲商業模·樓上兩組二房栢文。 楼下二舖位。域多利夾41街。

年收二萬八。開價廿九萬。 ▲一房栢文·襟孖梳四街·售價 四萬餘。

▲東區菓仔濕。日做六。七 百,價二萬二。有649機 前舖後居。



◆唐人街八房堅固大屋。 上下各自出租。

▲西餐館·業主離埠急賣·不計

開價十一萬。

成本。60座位有酒牌。位於喜 減價急賣 一定東街。價四萬五。



◆九年新屋。樓上三房。 橡木地板。 楼下二房完 成出租。域多利夾京士 威。急賣十三萬九。

郭亮言 Century 7000 E

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司:872-032 住宅: 255- 2154 傳呼後:667-3093



九交十開地十開大旺養校屋G 萬通八價板八價廣地館交共R 五方街十,年五附帯近通六A • 便近三土新 萬近 • 夏 • 睡 N 對乃萬庫屋四·座日数房T 面,五全,千固位50迎。夹 學三千部正 九定 40 B 接 通 乃 校房。完層 元常。 必 屋 合 詹 士年屋七。庭上 ・屋・萬三室三 。大附 。客有及 综浴· 睡 及兩先成三 家近 價保 • 酒 🖸 0 室樓房 公廳看,睡 東牌 · F · 七養 園,屋保房 • 街 近二廚 萬好 ,33.後費, 離有文 近角 學睡房 四. 開×講好硬 學大 枝房。 千近



蘇肇祥

Jenny Soo Kim Ting ▲樓上有得住・下有旺菓舗・租平・三萬餘・有 ▲六百餘尺柏文有私人花園二樓1066東八街。

▲雲東購物中心旺菓舖・十多年經營。日做六百 五拾。有649彩票。三萬餘元。 ▲1303東19街,開價十萬六千八。

▲ 1315 東39街近乃路。三房高土庫。實凈房 屋七萬九。

▲東區屋地 33x146 · 請查詢 ⊃

▲東區屋・地 33×109 · 五萬九。 ▲銀行收屋·非賣不可。正層四房有土庫。

▲三房屋出售。價七萬九千元。地33 X 113。

▲前舖後居,18年經營菓舖。三組一房柏文。生 意固定。近京士威與魯拔近有快車,廿二萬。



• 鋪萬下 • 房 • 下蓋年公埠

連七完九向歐四車新園街

34×

通

九房

石

萬南籍房位一。角

屋回閣門九石

屋

屋

孖

屋

地

近

三餘石屋。 廿六五房。米主另 荆萬房

・國標しる

NORTHRIDGE REALTY LTD. -6417 FRASER ST. VAN. B.C.

DAVID TO 住宅:327-7004 傳呼機 645-8926

。孖新

屋上

地睡

• 房

13 温

夾哥城華

327-1111

恆生實業有限公司

四天埠石 海原 是 1 3 3 × 1 1 千台五屎 10 . 屋 鄰新栢 全身 近屏壁 至屋租島 單 位 出齊保 價獨雨 七萬一時房

THOMAS C. WONG 住家: 298-2961 營本有本 五雲吞雲

三拿 碑拿 百市 麪東 東架位 百備 酒備 餘中菜旺 過撑於 餘近牌雅 元心館街 埠約本 元京不文 租70可鄰 大三拿唐 金土計街 康座停近 平年備番 點 成 輕 平位 車展 讓新, 短60平工價快40覽 三座三業 萬位萬區萬西價二 五西二42 六餐28百 轉有文 座位 館萬座 餐 生。位 西 意 海 日 意

營

館

二,鄰館 萬廚近 可房柏 手唐輕 。鑊工 店區

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811

價以價,木

ALFIE MARR 馬耀儼

住家 327 · 6288

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。

▲新大屋 49.5×122 7睡房。近學校。巴士站。及 菲沙紅鹤。

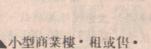
▲正層三睡房。土庫完成。近緬街夾28街。八萬七。 ▲雜貨鮮花舖 CAMBIE 街·日營約六百餘·好批·減

售二萬九千九。 ▲利潤高雜貨舖·經營雜誌·美國報及649·繁旺地

點。生意好。 ▲平屋四睡房有土庫·善士定及乃磨近學校。價七萬 九千九。

CANADA TRUST REALTOR

關煥蔭 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買責樓宇,免費估價



▲小型商業樓·和或售。

▲收租新商業樓66×122·開價廿五萬· ▲近唐人街,收租屋,三伙可改爲四伙,

▲單層石)的業樓,價十六萬八。

▲緬近25街商業樓,價廿一萬。

▲1946 LAKEWCCD 近域多利夾4街。 靚屋九萬餘。

▲京士威樓上三房,樓下舖位已租出,價 十五萬八。



位

涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639

粤語★

▲ 東區42年屋三睡房有土庫 \$89,000. ▲東49街近LANGARE樓上三房。土庫完成三房。 32×130。售\$133,000.

▲北本拿比24年屋臘板地。三睡房。土庫完成 兩睡房。 57x124 售 \$118,900. ▲本拿比豪華

明星多間·地大近學校歡迎查詢

▲七百餘呎兩房栢文全新裝修。急賣五萬二。 ▲CHAMPLAIN HEIGHTS豪華親屋 60×110土庫完成。

祇售二十萬零五。歡迎還價。 ▲本拿比三房城市屋。環境幽靜近小學 \$69,500. ▲本拿比賺錢菓舖。地點旺。急售三萬餘。



TONY TOWE VANCOUVER B.C. 住宅: 876-9452.

日

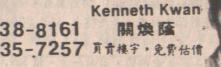
中文傳呼機 645。8912 ▲本人上月份新盤已全部售清,現有甚多家需要 各種軟色房量,閣下若有意出賣房産,請立即

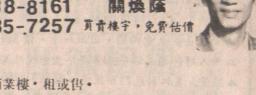
與本人聯絡,保證價高,迅速,滿意! ▲15 街开量地上下四房堅固屋,七萬餘· ▲東10街18年新上下孖屋·標準地。雙車房。現

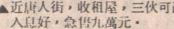


▲沂京士威30年士德古屋 後巷車房。土庫可完成 開價八萬四千試還價。









▲毘邊石屎舖,樓上三房,價廿一萬五。

▲京士威單層兩舖位,十八萬八。

O亞, C洲中

届五一

籍的

遺破情由未○○届 的壞况何決 C C O 圖○已振定 A A C 結 C 經樂是大會 A



吟教手舉徒泳由自来百四子男得奪軍辦

現方,繪片亭的樓渺龜

楚米在篆,一禹閣的山後 地的面刻雕楚稷爲長,的晴文建積,樑波行主江面晴

化築兩書畫亭宫體,臨川

,術點資對接監組和險由械日。産全下出氣體器破陽

標啓 程市全將際接會無十程市元,的

賣證 

交處 易公證 法, 望 南大界陝遺這寬古處西址座

六期星 日七廿月九 年六八九一

行的引A

動氣人大也氛注會

示進,,

**欽行由國** 。各何代

國振表

表的一對退言

於一行不不

# Racific Rroduce

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. V6A 3S9 Telex 045-3345 Tel. (604) 253-1551, Sammy Wan / Eric Tse

Sole Agents In Canada for Tientsin Pears

# 天津雪梨 天津鴨梨



代理:

台灣柑,中國及意大利栗子 多明尼加勝瓜,苦瓜 日本種矮瓜

各類時尚生菓及新鮮蔬菜

歡迎批發,歡迎外埠訂購

Sammy Wan Eric Tse 溫宗耀, 謝國强

電話 253-1551

Kam Yen Jan 金然棧 Chinese Sausages 美國金然棧 臘味人人讚

自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特風惠貴精正脆美佳行

一零快外時豉唐本律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統迎發當購菓料貨辦

3445 Cornett Road, Vancouver, B.C. V5M 2H3 Tel. 438-2452 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. V6A 2K6 Tel. (604) 253-1551 CABLE ADDRESS: PAPROCOL TELEX: 045-3345

荒始宋路起保朝 廢冷代」過障防 至落以的「長禦 買司宣信中个 

月于業音家 和方開價貨金海易元每五分限八四它和上 面萬爲期五年們延海

發規來根 的,委手成託 兩拆已銀一項借開行個 續交銀 費後行 開海李行。 代只項四

似爱他別言關處。十會從氣年戴孫治煞爲,民誇琢一人拜他六的孫度風上中。費尋還的耀磨行士訪翻年革中不采一山劉善寬

語的孫鏡我?,演六中黃委年:戎自。孫山的

石《湖院》拍將的別三要拍辰

# 香港台灣觀光團★



搭乘747直航機 費用包括:一年來回機票 台灣全島6日5晚遊,包住宿三餐·

費用不包括各地機場稅及簽証

出發日期: 11月1日 11月15日 12月7日

另備溫哥華,香港直航機票票包三晚酒店 COD 1150.[DBL]

杳詢報名電話:

亞洲旅行社 簡業存旅行社 均飛旅行社 438 MAIN ST. 406 DUNLEVY ST. #M8-601 W.BROADWAY, VAN.B.C.TEL:872-4541 VAN.B.C.TEL:685-2235 VAN.B.C.TEL:255-3322

# 高級戶外活動成衣 製造工場

本廠現擴充,招請熟手單針車位, 長期可靠工作底薪優厚,件工價高, 管理完善·

熟手每小時可赚至:

溫哥華面洽·

工作一個月後 六元至六元五角 六元五角至七元 工作三個月後 七元至九元或以上 工作六個月後 請由上午十時至五時星期一至五到 1675 W · 2UD AVE · VAU.

華埠旺舖北京大厦 適合茶餐廳及酒樓 各行各業地點一流



全部革新,冷氣設備,旺舖800至900呎,連土庫或閣 樓,月淨租S1,600,起。二樓6000呎連舖面900呎 合茶筌廳及酒樓·請電亞美實業 ACMY PROPERTIES LTD·接洽。日間873,0731晚上266,1448或























▲兩睡房平房屋。地

33×122 價七萬八。

▲唐人街三層大屋。

月入千元。 栢文地。

▲ 義大利業主急 同國 ·

31年新上下完成。價









THE CANADA THUST CO. 陳菲立 Telephone (604) 438 8161 EDWARD CHIU PHILIP CHAN 433-1239 2629 Kingsway Vancouver BC 中文傳呼:645-2618 V5R 5H4 ·5×122 景餘翻 層萬。萬木千 好意生出 四八電二板九爐 叫用太

Canada Trust Realton



本人有大量新移民客户, 現需求大 小新舊房屋,東西區均合宜,若閣下 有意出讓或轉換環境,請來電聯絡。

> 王志龍 THOMAS WONG 多活地産有限公司 DOGWOOD REALTY LTD. 住家: 325-7965 公司:876-8841 直接傳呼機: 645-8320



DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. QUITOPION 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜 東西區住宅 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

公司



▲3756W2AVE豪華

六房新屋。德國建築師

· 上等材料 · 三千六百

尺。特價急賣\$359,000.





租出。每年實收\$85,000.

價 \$850,000.



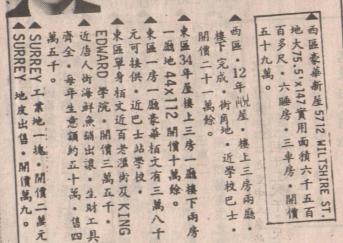
及京士威。翻新院屋。標 準地·兩睡房·濶大廚房 土庫完成出租單位。開價 東區十組一房栢文。每 395.000 年收入 \$37,000. 。價 \$359,000.

879-6331



恆生實業有限公司 327-1111 DAVID CHAN

RES: 438-5594 PAGER: 680-5088









\$109,900.

2721 DUNDAS 近P NE。雨房及土庫完成 地 33×120 債 \$89,900. 雙車房60X117



▲實淨雙邊孖屋。地 60x122 每年收租 \$15,000. 價

\$158,000.

場。收租\$118,000。 價\$950.000.

又

▲16年28組 栢文·升降

機。露台。地底停車

▲46組石屎大廈。兩房及三 房。地點好。每年收租 \$228,000.債\$1,650,000. ▲唐人埠磚樓·三層高 全部租满。年收租 \$23,000.價\$349,000.



▲翻新雨房及土庫完 成。\$94,900.

▲ KINGSWAY 11年商業 模。模上兩組栢文。模

下兩銷位另土庫。每年

净收\$32,000.00

879-6331



湯天豪 HOWE G. TONG 大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD ▲經營一切房地產買賣生意 ▶公司:687-7979 住宅:325-0527 #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

十一組年入四萬多。

唐人埠千元入息屋主離

埠急责\$112,000。

價 \$369,000。

- 住宅一 即处五場型面人販價有調場生租埠四區地屋二人或。三法至下建五支河 一、大印度工程之前, 企工十。西積山一壹好位。意約商萬。盤安廳商屋標單行美有動百區城石時屋。裝房乃一。庫水區 。租商九最餐約人商百批。 三業元每約居。場。準位屋如大京十二。 編一樓價好贖夾屋防材氣間 因或者對於的力物對一致位大便工機工物應 

商業及 ▲列治文區1.95畝農地及五房屋。特價出賣。 ▲緬街夾24街三舗位及兩組栢文。收租三萬。價 \$299,000. ▲市中心商業模10年新。年租 \$23,000. 開價 \$295,000.

▲ 位於與肚E、HASTINGS ST商業模。地 87×122 特價 \$298,000. ▲19年新15組 植文·每年收入 \$63,000 債 \$578,000 生意

▲西區士多生意兩間·日做一千·價\$69,000

▲西人麵包鋪·經營20多年·生意及地點與旺·業主退休·特價急賣。 ▲ 茄菜生菓批發及門市生意·日做\$1,950,000.適合申請移民投資。特價\$58,000.

▲位於冥旺KINGSWAY唐餐館。7()座位。有大停車場。租平批約長。日做\$800.價\$118,000.

▲ 100 座位装修一流西餐館·有大停車場長批約·\$99,000. 抵買。

▲96座位牛扒西餐廳·有酒牌·架撑齊備·日做400元。長批租平·有停車場。開價S69,000. ▲70座位·西區 KITSILANO 興旺地點西養廳有酒牌。冷暖氣設備。養房廚房設備齊全·日做

500元·\$ \$79,000. 開價·歡迎還價。

▲雲市美容院・設備齊全・開價 \$20,000. ▲北雲商場專菜雜碎餐館。日做800元。短錶期。56座位。價\$67,000.

▲西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價\$150,000。適合申請移民投資。

▲炸鷄外賣生意。經營多年。生意好。價 \$45,000.

Date published 27 September 1986 

俱 可 可 用 的 等 亦 可 用 的 等 亦 不 可 用 的 等 亦 不 配 , 不 配 的 等 亦 配 的 等 亦 配 的 是 可 的 , 不 配 的 等 亦 配 的 , 思 苡 , 不 配 的 等 亦 配 國青, 佳結圓 其海河品實形它,南,, 各老層 當甘川又冬米以如在有腹。 之草木例等。金之水中顯, 地東,主内大 區北山要裡小

乳汁缺乏 ,阻舒乳

利

增加好子,是喂人奶汁小奶汁。 一方太 ,少的個 幫, 。 B

一 領 以是 · 脹 乏 証 領 · 白 通 : 面 痛 或 :

: 用汁宜房可各,, 

燥素等燥潤 陰虚于 患患者感 咳麥

每次要 





29

8 5 8 0怡

5

信實業公司 :680·2977

信680



1位非沙街旺區九年新石屎磚樓, 兩間舖兩組一廳三房柏文年收三 萬一千・開價三十一萬八・



▲八年新親屋・西人業主・上下



▶乃磨清靜住宅區·40年兩房一 完成· 野俗齊備· 地 33x128! 售九萬九千九。

JOHN LEUNG

UNITED REALTY LTD.

▲27街近維多利·特大地 33x146 正層兩睡房樓

▲50幾街夾FRASER地 33x132。樓上共1488方尺

▲55街夾緬街。地35.5x113 樓上兩房客廳特大。

樓下兩睡房可租出。樓上及屋外會翻新。屋外

▲50幾街夾維多利·地33x133正層1500方尺三

▲雲西區1219 HARWOOD·一睡房柏文。近沙灘。有

睡房 • 客飯及家庭廳 • 樓下三房兩浴室 • 可租

三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂曾翻

下兩房一廳可租出。開價 \$99,500.

全部 VINYL SIDING · 屋後大凉台。

出。紅瓦屋頂。一年新。

270-8831

新。開價 \$99,900

風景·價\$49,900

273-5340



4 緬街之西新屋正建造中40 X128 地 共三層 > 五睡房(三間套房)上

應及小書房·樓下全部一年前 3位緬街4641至45三十年商業樓 兩間結36 X101 地上下三千五方尺 蕨租最合自用只售十九萬五千。



傳呼機: 680-2932

SAVIO POON

ROYAL LEPAGE

1415 East Hastings Street V5C 2K1 Res. 585-3848 Bus. 299-1451

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費申請貸款。給予最優惠利率



▲3年新3房2廁\$85,900



雲東優靜區50X 160 近公園土庫完成租三百元

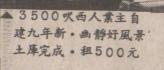


▲25年自建1,200尺· 減至十一萬餘。



完成2房有廚房浴室。 可出租400元。







▲片打東街·土庫完成· 兩廁 33 x 123 西人業主



業3-4石屎舖。備停車旺地 六千餘尺現滅至廿萬餘元。



▲德士古油站地產 · 生意及汽車修理廠出售 · 投資良機。業主移民美國急賣祇售 \$265,000.



尺有土庫五萬餘。



# 旺舖招租

百老雁街全新商業舖面。 舖前有十七停車位。位置 佳。柏文區。適合多種商 業及零售用途。業主津貼 裝修費。租金條件面洽。 請電872。8589

本公司專營商業及投資暗盤 詳情請電: 872 - 8589



# SUSAN WU, C.G.A. 吳

152, 154, & 156 W. HASTINGS, VANCOUVER, 西喜士定街活活公司對面一連兩間三 層旺鋪。開價 \$400,000. 包括餐館生意。開價 \$475,000.

ON PENDER NEAR COLUMBIS, VANCOUVER 華埠中心黃金地帶二層旺鋪。開價 \$1,000,000.

> 通國。英。台。粵語。 電話:公司: (604) 731-0413 住宅: (604) 263-3000

# ROYAL LEPAGE 公司: 437 · 5571 住宅: 327 - 1001



新屋 RENFREW 區,歐洲建築商 地 33X110 尺,樓上三房一廳 樓下獨立二房一廳,手工一流 開價\$169·900屋主急賣



MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

公司: 434-1431 : 254-8469 傳呼機: 680-7331

投市元出埠方租 失近敦千大合。 乃庫 機中房尺站餐八

磨完

。成

開 •

新說



李 Canada Trust Realtor 公司: 438-8161 James Lee 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

▲ 50×120·正層兩睡房,土庫完成,叫價九萬餘。 ▲兩間入息屋 2x33x122 栢文地·有風景。 ▲本拿比入息屋66x733地。有分地機會。 ▲ 4221 FLEMING 正層三睡房。土庫一睡房單位。十二萬餘 ▲兩睡房栢文·每月租\$520·叫五萬餘。 ▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋。六睡房應有盡有 ▲本拿比正層二睡房。地 77×122。 價八萬七千九。 ▲43X 110地·兩睡房屋·叫價八萬餘。 ▲6584 乃路雨睡房 33x115 七萬餘。

▲49夾乃路 44·5X122 頂樓三房。另土庫兩房 ▲京士威近 EARLE 兩睡房。土庫完成。近學校巴士 免费估價



44×157 只位 餘生位 售世 。意屋 八博 額街 只售 \$88,000 萬會餘對 小 高夾 。四 。面 平 業23 生 帅 主街意 機器設 晒公 退。 DRIVE 休位

• 分

二好。

\$88,000

失。良地



售西售緬西西西西 49區 39街區區區 萬兩萬商11近15柏 舖 石年難年商 界 到 9 收業 樓地組約樓 年 收萬 新53約售 年萬六63 讓十 收高萬。



65

• 火合四。館尺

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW 876-8841

• 下元近餘。

非二。倫。地

327-1689 中文停吁: 667-0813 ×- 872-3955

西地西西八19住莱茵即近 區板區區街街宅仔九可華近兩18金近近。舖。開埠 33×二醇年廳廁廁 標結地標。 122 準實大準地 抵地屋十地區

程 至 三 三 三 房 房 兩 兩 兩 兩 兩 一 。 。 宅冷 投紅 資各 買12·九八萬 12萬 東 蘇 除 。 除 移樣 民齊 九備

百

勝地產

公

司

費

估

價

忠

誠

流側師。風景優美。有

九睡房五大廳三壁爐。

五浴廟。雲石入口地大

75x132呎總面積6200

平方呎。叫價40萬餘。



▲東區近乃夫41新·四年新 正層1600餘呎。樓上三 房。有家庭廳。土庫完成 有三房廚廟齊。約1400 给吹· 地 43x122 · 售十

七百二十有六萬八千按揭

可接供。售九萬四千九。

小學及巴士·地 33×131 售九萬二千九。 ▲居人街近片打束街三層关 ▲31年石星親屋·近万夫28 屋五鹽房及土庫現

▲東區三组三層入息屋。近緬央 京士威33X 125 · 年入一萬 五千。五房三廚二廟。售十一 萬六千。 七千。商業地。售廿八萬九千九。 〇西區集輯及瓜菜生意出讓。年入七

西區三層三組入息屋。地33 X

138.7房三寄三廟。售十

六萬一千九。

二埠有新款女任時裝店生意出環。 有長批約。月租500元。包地稅在 内。售五千九百元。 〇西區有健康食物生意出環。年入六萬餘 月租約六百。售二萬五千九。包括全部 健康食物及裝飾用具。

十二萬。包括有 LOTTO 彩票。有長

批。約五千餘呎。售十萬京九千。

價格特平· 洗梳化· 洗布米牆· 洗窗門 話六 五六七二 :時 洗 後 地

健良清潔公司 話 潔 打 雕

新機器洗地氈梳化椅 卽洗卽用不褪色不縮水或變 英 樣,假日晚照服務,專洗餐 洗 館烟囱爐頭工商業住宅清潔 地 打臘八折優待 毯 晚 253 · 5710

ROYAL LEPAGE

公司電話: (604) 437-5571 住家電話: (604) 324-8716

▲緬街西邊 4960 QUEBEC 衔接上二房。土庫完成一房一

▲八萬三·地33×122近菲沙夾東61街·三房。風景優美

▲ 1365-1367 東15街·31年行屋·月入1350元·交

通方便。有三組。 3房一點一組。 2房1廳一組及1

▲近乃街夾東17街·四組自備1房1磨·月入\$1580

廳·近Q E公園。交通方便。開價十萬五千。

房1 應一組。地46×104間 價十四萬六。

交通方便。學校附近。開價十七萬餘。



▲雲東區27年屋。樓上 三睡房土庫完成。一流 保養。舒風景。交通方 便。其麗後國。位於5. E.MARINE 街地大49x119 叫價十萬餘。

PARK

eorgias

REALTY

**HEDY CHUNG** 

Bus: (604) 273-3328 Res: (604) 277-5967

▲雲東區植文一近編術奏東街一房一廳。好風景。開價 五萬於。

▲近 WALL 術夾 NAINAMO街。一房一廳。佈置一流。風景 優美・開償六萬鈴。

▲雲東區 ADANAC 街央VICTORIA街稻文地段 (RM3) 地 大 49x125。 傳統式大屋。可分為四組分租。有 4層 • 全温哥華風景 • 虞在眼前 • 投資者勿失良機 • ▲本拿比近MIDDLEGATB購物中心。七年屋。樓三睡房。 土庫完成自備3房1廳及家庭房。共3100方呎。最

家

▲雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEON 854 DENMAN街

▲ ELECTRIC GREEN HOUSE 花店。MIDDLE GATE SHOPPING

▲ NEW WEST BUNWINNER 咖啡店・價七萬餘。

▲西區高尚西餐館·有酒牌90座位價十二萬餘

▲ NEW WEST 市中心九組柏文·年入二萬四千餘

▲素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五

CENTRE, BURNABY. 價三萬七千五。

• 9577-128 STREET, SURREY B.C.

抵買。開價十二萬九千。

RICHMOND HOMES 列治文區住宅



▲38年石展铜屋·近乃及57

衛。正層二房。土庫完成

近巴士及學校。屋後另加

建250呎可成另一睡房

或家庭籍・售九萬四千九。

房屋買賣 物業投資 免費估價 歡迎查詢

▲豪華住宅・美觀花園・三房一廳。開價十七萬 九千。星期日下午一時至四時開放。"MAPLE GROVE" 7760 WATERTON DRIVE RICHMOND ▲八年新。三房一體。六萬八千·PORT MOODY ▲街角柏文地。49.5x122 華東區喜士定夾乃磨 投資良機。 四房一廳 內外翻新。地位高。風景美觀



JOHN Y WONG 黃譽昇 住家: 291-2583 公司:278-7171





街。正層雨房。有壁爐。

▲東區近緬東42街。正層=

房。土庫部份完成。有一

房一廳一廟。有車房。近

Francis Chan 陳樹潮 HOMELIFE Kes. 277-0283 RICHVIEW Bus. 276-8888 代理地產。物業買賣 忠誠宗旨·免費估價

萬面廚列 萬面廚列近治九積房治學文 千。。 文校三五地50大巴睡 痛花屋睡 一六商復 》三後廳TF 大多中唐機干衣份 請萬花飯一有呎。山。九機都 速四園廳年前。交雜 只三廁零3 近屋。 來干。。新途生通貨 十千。七22 機主包 電九有有屋。意繁· 三三兩千年 詢。專三。 好密近



交通方便。平贵。



雲埠近史丹利公園及 English Bay 一房 一廳柏文,設備齊全 開價五萬四千·

李樂基 LUCKIE LEE 電話: 299-9747



2768 Kingsway Vancouver, B.C.

地大 57X125尺,環 境清靜, 樓上有三 大睡房,各有私人 浴室,土庫有一房 一廳,後園小型泳 池有 Jacuzzi 設備 取價才廿六萬四千

元。開價十七萬九。 ▲商業地兩幅 · 33x66 每幅售價五萬九 · ▲ CHILLIWACK 唐西餐館·座位一百。有烈酒牌。 廉租·批長。

PARK eorgia) 住家434-9375 REALTY 2145 Kingsway Vancouver, B.C. 公司 437-9700

#1213 ▲域多利夾46街正層三睡房 · 有土庫 地 33x122 有車房 · 價 \$92,000

KUN CHANG

張斌龍

Pager: 687-7711

▲京士威夾士路京上下完成,土庫可出租

價九萬二十元。 ▲32年蘭菲夾24街正層二睡房有土庫\$89・900 ▲乃磨夾24街44年正層三睡房有土庫,近學校,交

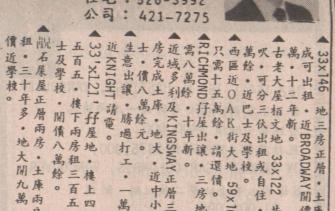
通便, 價\$94.900 ▲乃磨夾26.街15年新运厂區三睡房\$122.000 ▲乃夾38.街45年新正層二睡号,土庫完成 可出 租,價\$93.900

▲近唐人街七組入息屋,年收二萬六千,\$169.000

PARK VINCENT LUNG

直接伸呼機 680.5138 住宅:526-3992 公司: 421-7275

龍建宗



開土餘三樓 122 共三 69×109 59×109 九庫 。百上 萬雨 五四 價庫 • 房 元 學房 大 還三 十两 請巴 近現 • 层 十千 三房院 一餘 餘完 出 及及 運出 巴租 讓 巴雨



正僧千餘呎。土庫另一 廳房另廁浴齊。外內保 養好 COMMERCIAL 近東四 街·巴士·学校·購物 方便,只售八萬餘。首 二萬餘。月供五百!即

上二下二 正層二睡房。新土庫二睡 房月入四百! 33x122 地 近PNE。巴士方便。堅 固實用·首期二萬餘·月 供六百餘 (實供二百餘) 供屋勝租。速電!

PARK CEORGIA REALTY 公司:437-9700



新。層區

地好。

型

助

店

商價下

業十二

模四房

•萬。

PARK GEORGIA REALTY 437-9700 李志雄 Allen Lee M.B.A. Stephen LAW M.A.



屋四本一區東40京 34 京 城多 • 年拿睡 日西 士威新 屋新位威 每新比房 地新 營區 一屋緬果 利 40× 間近三栢 年三菲睡文 四近 流標街舖 型菓 設準咖急 百U 睡沙房数 計地啡售 房夾城間 • B 舗 •室。 叫雨。京市。 急C 26 樓。卧 價睡叫士屋 售。 萬上生價 十房價威一 有干意九 四完十。流 成四好干 萬成 五脱方 尺 售 售 交尺卧。 餘土 萬上便 叶價 ·庫餘下地 辅 價四 17萬

萬

DOGWOOD REALTY

好15七比收士六治齊。三夾板 N 出夾房菲

·單千石入定萬批全急房24外 B租16二沙

。 栢保 · 只空價入貨同所年八二萬地 · 年

合' 因餘衫十硬

文養上四商九四只港。屋萬房餘。價翻

病。褲二木

急 麻萬地

查西呎大。海試店連店廳。。新價

位餘屎高近。發。售連街牆翻。街庫街

屋價陸還年存主廟24價上七文租36

LEO CHAN (公司) (604) 876-8841

陳柏艮 (住宅) (604)430・2389

担保成功 • 免費查詢 •

投資移民·有專門律師代辦·

(停叶模) 667-0537

THE CANADA 楊美如 TRUST COMPANY Louis Yong 2829 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

OFFICE (604) 438-8161 Res: 261-1728 精通國○粤○ Pager: 645-9536

潮洲。英語。 ★如果閣下有意購置出售,或估價物業生意,歡迎隨 時垂詢,本著忠厚誠懇,顧客至上,爲您服務。 

▲四睡房屋 6835乃街·開價十萬零八千九。 ▲ 78 座位西餐館。日營六百 位於西區開價七萬力

▲醫務所出租,正層大約一千平方尺位於 4 街夾 ARBUTUS街·繁忙地點租 金相宜。 ▲西區, 六睡房屋, 有風景, 開價十七萬五千。

▲樓面 600 呎濶, 1 畝地適合建購物商場。 只售\$349,000. ▲位於 8628 第二路,列治文區,複式洋房,四睡房, 近學校,購物商場及巴士站。只\$119,900.

ALEX YUEN B.Sc.

(住宅)254.7333 734.8783

CATHY WONG

(住宅)

中文直接傳呼 667 · 0933

留電話印度

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 傳呼機 325-6075

5-60/5	680-70	189
▲四區 CAMBIE 街夾地。 開價五萬九千千	▲ 城多利夾五十六街	▲二埠。二房一廳有土庫開價六萬八十一樓內南。開價四萬八千
PH		工。卷

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876·8841

房屋出

蘇先生 (CLIFF TO) 421 · 3430 中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價

毎日新盤歡迎電詢 A A 廳本房牛街賺十制租關有西土40制廿二乃本 。汝兩津。錢二區四非長尾庫街屋街元磨汝 英比應街有果萬16十及批區九近近近。夾比 。來長舖餘年年一及賺萬京學乃 一賺 街三房視点 屋學 80 親一日 地屋萬入 屋住 近學開 十西九伍 土六日 光萬廚 庫萬入 五區 猛元廁 一人千百 校價 。可分 出餘七 萬業餘餘 屋 巴 元四元主。二 。百 高 士萬 餘 埠 。 房 0 0 九五 四 三旺

DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司

▲司: 876-8841 住家: 261-1585 FRANCIS MA 中文呼機: 867-0961

▲三畝多農場連一間大屋急賣 5800 S.E.MARINE 開價三十餘萬。請還價。 ▲ EARLES 近京士威複上三房木版地模下三房已

租出27年屋 33x132 開價十萬九千。 ▲東區 PRINE ALBERT 近59屋大地大樓上樓下租出

開價十三萬五千。

館。開價九十九萬。

萬多

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住家: 420・1851 420・4962 房理柯文允贵保價 核資材民元贵鱼均 直接中盖傳呼 667·3989

政

府

條



出。土

租

阮廷罕MULTIPLE REALTY(公司)434·1431黄忠德 力京六19完32成三45全央37-24保潔價 大士萬年。睡街都城年萬年養屋 型果菜店。由平 25萬開價。 25萬開價。 25萬開價。 25萬開價。 屋十新六兴 • 四温萬建 千萬哥餘中 尺。特。地 庫完成 點 式屋 好

完成

庫完成

交

通便

43

街

利

土

庫



Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李建與 公司: 876-8841 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202

可因雲賣炸 五約高適新雲一炸年UTO 開第×12 供急東。 鶏 萬千骨。 。 埠 萬魚縣 價 價 1 款事菓不銷 三呎林叫間東五漢四四九22共近 ·叫點。旺 Loughe 價旺叫。使生之 一、標生。 生請生 • 庫蘭 財試意 交大菲 器遠。 通部 44 eed ・ 雨 廚平 一意 具價業 便份年 元平萬好 出。主 近完新 櫃地 有。九。 Mal 賣 因 學成三 • 土 校。層 雅庫 病 量主 一開廳 潔雨 •地。 價。 價 舒年



DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET

▲新屋数間近 CHURCHILL學複歡迎查詢。 ▲商業銷位 99x122 近緬街快車總站及麥當奴養

▲46街近緬街三房屋一間·樓下兩房廚廟整·價 九萬九千。

▲18街近菲沙街樓上下兩房 24×122 開價七萬元 ▲26街近菲沙街樓上三房樓下兩房 33x145 價九









3683 E. Hastings, Vancouver, &C. Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 · 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲

宏 (代客對國入則) 裝修改建 歷史悠久 修築 大小工程 免费估價

土油承 四三八九 装 富 程

幹

四三〇 **免大浴装土水** 費小室修庫電 楠 估工廁間廚工價程所格房程 記

5·電貨門承接 專門承接 13宝程 6住3 5 · 電 6 住 3 0 家 2

油屋圾像小 代客概 新型貨車代客 新型貨車代客 等野生蜂及 ·清清 生外捉垃運

2768 Kingsway

Vancouver, B.C. 公司:(604) 437-5571

NANAIMO 夾 33rd.AVE;

三組入息屋 MAIN夾39th.AVE.

地大 49.5x128尺 內部全翻新

四房一廳及車房全部翻新

似新屋西人屋主急賣近小學巴士開價 \$96 500

BOYAL LIPAGE

草

林麗儀

住家:(604) 876-6513

SHARON L. LUM

開價\$88 000

MAIN 夾45th.AVE. 區

38年屋樓上兩房一聽樓下兩房一聽洗衣房兩浴室有車房近學校交通方便

B.Comm. (UREC)



住事電路:464-7602

直接件件:667-7393

小型咖啡温急賣。東主離

▲鲁士定大街 SLOCAN 街角中

白人東主・取信+五萬・

業舗位兼栢文・全部租出・

常滿租客·機下餐室及醫務

所・年入三萬・賞僧卅萬・

▲書士定東街新型士多什貨店

一閒生意平貴。取價二萬九

價平貴・萬餘

• 平營卅餘萬。

I CELL IN

ARGOSY GROUP REAL 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

> 司。一百餘座位海鮮專餐 楼平價急責・九萬九抵買



▲列治文區。兩戶房植文。地 點適中·面向公園。環境幽 雅。適合年老退休。鄰近購 物中心。取價九萬五。

▲女子美容院生意急責。座落 京士威大街。一萬元有商量 抵買之至。



▲ MAPLE RIDGE 果銷生意達 實業。東主經營十餘年。生 意平均每年廿餘萬。附近無 競爭。獨市生意。十分穩定 東主身體欠佳。退穩急責。 生意連貫業・僅取價卅萬。 散迎多视逻信。



STEVE HO 住家電站: 277-9924 直接诗号: 667-7908

▲.烈治文區第三路旺街·商場 内外責快餐店・東主因維導 平價急費・僅取價四萬九。 機會難達。



孖結生意· 年營卅餘萬生意 稳定。新設649彩券增加 收入。東主另有生意顧平價 脱手· 歡迎問詢。



館。地方雅潔。淡酒牌。 生意逐日上升。一年新祭 撑僅取價九萬另九千。數 迎参觀。



滿堂紅讚蘿有限公司 李兆 ROOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOLVER.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688 住家電話: 525-6983

STELLA LEE

十列途車住東 九治。房宅 萬文廿餘一耕 萬烈可東五治出區 • 文租二 購餘物廳地 先建。房 物萬宝三12 商。可房公司 住鍋,一花價。區 到屋開一先吉價廳 選,地萬有菜價玻三八前肉 得地十 0 三萬樓 二年新。八二年新。八二年新。八二年 • 璃畝干途類 **地**零下 萬讀潭價大 • 五二 九有時間有 開。房 價 前。 ,五從停讓 A A





A▲▲▲ 全近家班四至多 P-近望近近近近城域修巴至多 是書書。風多脱士五年 年店過正 銷主百唐 幾急萬人十 青。街 萬本機食 • 拿會品 開比難菓 區風上 ·景下土屋下上樓工厂樓工厂樓工厂樓工厂樓工厂樓工厂樓工厂樓工厂樓工厂樓工厂樓工厂樓工厂樓工厂 價高達鋪 房枝睡 六尚。出 • 。房 萬區有售 位庫 •房租屋房一 土業。 餘巢意。 於出 庫主土 約近。。 。 屋頂 型 優 **CAPITAL** 出急庫 0 仔請生 五巴 租賣可 十士 舖快意 。 。 租 UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 · 3831



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹輔 ROY LEUNG BH: 879-5175 ##: 324-4752 #+#: 687-1985 #0068

百多呎 休位 • 近 唐 街角商業舖地關66呎價 東西千德國 • 八净旺 **PU 另單收鋪** 栢位入及 六B 區館百入40八尺建 D石屎大厦柏文 高多· 文栢五栢 16文萬文 位十。造 咖位取新 组。九。 業樓 啡或19屋 • 收。保取入取養 商經 室百萬。 各位多地 57四65 # 33×135 萬萬萬佳 組樓面 多餘。。 地 . 取

Century,

PRUDENTIAL

ESTATES LTD

電話: 325-5633



投資好機會。

公司 Main Realty Ltd.

東西各區

買

旅

酒樓

有

有

房屋

柏文

商

樓

果舗餐室

各行

各

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. VSA 2T7 HOWARD CHAN, B. S. Bus.: 685-9608 Rea.: 261-8048

十百年·商街租。牌費獨。牌。 街四新開區。。65。。市 夾十商價。一二座連或中 餐亦意。 館可。出 開十



-XC

于10

住家:438-8258

DOMINIC FUNG 住家:874-6265

六油 A 工兩 干房 M 九睡

▲房▲ 五一開41位睡FS九東區P地4 萬睡價年於房OU。主車O36 九份八二1開RR 因身R3 千柏萬房 O屋 DR 急修T 九文。屋2祇區玉百八 地6售和Y C A屋 地6售和Y 出生C 1 M三 地區房 點工十購區 4 56 賣意0 好I萬物位 售地一 近上九中於G 中校O 校O 老雁東 十大廳 一6位 萬6於 有E 學I 車T 校L

房街 四D

馮

國

光

住家: 433-3487 

FRANCIS SHIM

維

生

玉 清

HEDDY WONG 住家:526-1406

住家: 421-8178 直接傳呼機:680-7332

○ 楼街屋意餘完1 下近主連。成 二廿退物 標玉 房八休業 準丁 可街急。 地〇 出。讓地 • N 租地。大 交街 價。 通翻 • 大 特。十楼 便新 價全九上 十部萬三 利二 五房餘大 · 16

劉

• • 八房 • 開新 有開菜萬靚交價三前價修五屋通十時 • 萬雅九土枝萬 。 九屋 表元·。庫方九土 萬。 舊。設 大便。庫。八 價



新幾好簡單商

萬交發店下13

除易展、五年七舗新

另價萬位。點五餘。樓

貨萬。上

程

SUTTON GROUP . MEDALLION REALTY #1 - 9200 120th STREET SURREY, B.C. V3V 487 581-1211

**ANNA CHENG 589-2563** 

除,萬價 萬。萬 座 餘九 。6五位 ・萬

Montreal Trust 馮愛耋 LINDA FONG

公司: 736-3441 (24HRS) 住家: 733-0103

唐至美 中五。35x132 中五 35x132 中五 35x132 中五 35x132 中五 35x132 中五 35x132 中五 35x132 中五 35 五睡房。 近木屋房近 地新。板三, 萬房。 地東方 **緬地** • · 乃 ,×保 九。家庭八代。 央板有街央 一餐 62 飯角18 722 雨

街二廳位街

何一雕位街 房屋



SUTTON GROUP 馬偉俊 West Coast Realty, 102-145 15 ST. North Vancouver, B.C. V7M iR9 TEL: (604) 985-8231

DONALD MAH

住家:988-5921 PAGE: 686-1156

▲兩層高貨倉·地大 110x122 停車場・地大 50x122 CLARK 夾 PARKER 售八十五萬。有 4000 呎冷房。 ▲北雲唐餐館·40座位·有酒牌·長杭。年做十六萬· 平租。開價六萬。

彩 日

▲家庭餐館近市中心活活公司:座位80.有酒牌 顧定常客・租約有商量。同一東主經營18載。現 退休急賣。取價六萬二千八百。 ▲本拿比雜貨舖並住屋出賣。住屋兩房一廳。

長批。九萬三千八。 。 ▲本拿比雜貨舖。生意連實業。五睡房單位及 兩睡房單位·街角位。開價卅四萬。



ROYAL LIPAGE MARION MAN 4415 East Heatings Street Burnathy, B.C. VSC 2K1 Bus. (604) 299-1451 Res. (604) 421-3276

開三十高雲價年九。五日 GEORGEIA 出租三百五 。幽開靜 百33九分12 六個。鐘單 中型 車位 價住 車位可柏 九宅 九位 萬區 到文 九。 十堅元固 。有 市。 地底 中保 五年 • 兩 心養 開睡 停車場 0.新 。好 屋 價房

• 三雲零上雲 開睡東九兩東 附房樓下兩房已租司 用價九萬八千九。 用價九萬八千九。 近一流 出硬 。木 士靚 開地 及屋 價板 價入 校共 萬樓

Holia Chow MULTIPLE

通國粤滬語

周太

BEALTY

有廳

公司: 434-1431 L.TD. 住家: 274-6866

萬士每衣呎年溫 五及年設,新東入 千空人備下,近 息元中息,二上域 是 • 火一住8下多屋 車萬户方各利: 路四自呎三街 綾千付,房, ,四電分,上 僅百費層上下 要元及電子升 價,暖鏢20屋十近氣及, 五巴, 洗方五

萬用住巴主,屋本 九作一士廁樓,拿 干投邊及·上每比 • 資,學佔各邊近,並校地三地京 均有均六房下士所合近十。有威 相法·二自客中 宜入款X用廳五 • 息式——飯年 要,美四邊廳新 價或觀五壁及雙 十全,呎爐廚邊

六部自離及房子



及花廚水廁二家方北 購版房泥瓦房庭呎本 物有,騎頂客室。拿中裝飯樓,廳,樓比 心飾廳·熱及樓上新 , , 及室水全下; 屋 要鄰大內暖廁有5地 價近堂裝氣全大方33 十有全飾,屋遊呎X122 八巴部意橡共戲樓# 萬士磁大樹有室上樓 五,磚利桐二,三-千學,式櫃廚並房。6 • 校天, 四有有可

七一

七流



BRIAN CHAN 公司434-1431住宅266-5797 中英文傳呼機 680-7.284

地41X 102·总責



設備。硬木地板

接充銀期。

▲西區一年新屋。特 用水规建成。五睡 房848 W.17th Ave歐 州建築師。防火牆 CEDAR 天花板。



工料上乘。蒙主可

MULTIPLE REALTY

▲雲東區菲沙及65街東。房屋 堅固。樓上三房。土庫雨房 單位。共面積二千四百方尺。

\$109.000 ▲現在興建中大房屋。域多 利區。六大縣房。上等建 暴材料·地大 50 X112。 面積3300平方呎。風景 **侵美。主人房設有一流套** 房。與表不同。歐洲建築 師。開價公道。請電查詢 ▲京士威近摩拔,堅固房屋 兩睡房。土庫一房一廳。

地33X110開價九萬餘。



樓

十尾

KINSON CHAN DE 位 建成實業有限公司溫辭華 Kinson Roally Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668

四息

梳器梳地近萬嶺八北栢北有異品位近粥 呎投仔售面資建·五·① 滿新做萬 商資。一積有葉投間價。售保千售。批專土大 業分銀百九一面資。格十價養元64一租長庫廿地一行多千分積良佔公二公良抵萬百廉獎完多 平息。萬佔息一機地道組道好買餘座。臘成萬

# 大漢公報 加華交通安全會 聯合舉辦 兒童交通安全圖畫填色比賽

性别: 男/女 姓名:\_\_\_\_

年齡 歲

地址:\_\_\_ 電話:

截止日期:一九八六年十月四日 公佈日期:一九八六年十月十一日

收集地點:大漢公報

評判委員會:警察交通部,汽車牌照

部,卑詩保險局,卑詩 安全局,溫哥華安全局 卑詩汽車協會。

獎勵辦法:分冠、亞、季軍及優異獎

十名。

頒獎日期:另行通告。

# 872-0696

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

> 想換窗門請揾許忠 ¾寸空位雙層玻璃 保暖膠質外牆 鋁質露台上蓋 專造窗紗 平 夾 靚

> > 多謝

# 胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

**Electrical Contractor** Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅 電器工程
- 0 加改電錶電箱電綫
- 0 植文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝 0 大小安裝修理工程
- ○商業餐館栢文保養 免费估價

工作符合政府安全規格

中央冷暖電器公司

24 小時服務 電話:251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理装置 政府牌照

• 暖氣機

• 熱水箱

• 各種電器

• 大小凍房 • 制雪機

• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機

• 雪櫃爐頭

• 乾洗衣機

• 洗碗碟機

# 簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

Telephone : 685-2235 685-2236

忠代安辦杳專 誠辦排理港售 爲旅環祖特移 客行球國平民 服手各觀機機

務續地光票票 。。遊團。。

# 有成玻璃工程

V.C.KITCHEN CABINETS SHOWROOM OPEN

永潔屆櫃陳列

東15街649號

溫彼得 434-7363 李敬方 327-6922

商業住宅

建築裝修

一律歡迎

ALPHA GLASS

修理破爛玻璃窗門 更換雙層玻璃窗 日夜服務 免費估價

電話: 253 · 2198

電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

專通渠道

電話: 254 · 1176 或253.7363余先生

專做露台。防水(VINYL)膠 如閣下露台漏水。請電榮昌 公司。有十五年防漏保養。 颜色美觀。任君選擇。

## 榮昌裝修公司

電話: 874 - 8043 (24小時服務)

工舊柏橱瓦水油水土電 精屋文櫃仔喉漆泥庫器 廉翻護裝水更瓷舖間安 價新理飾澗換磚路格裝

## 建安建基公司 KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL 屋頂瓦仔 水電工程

JACK'S DRAIN SERVICE

**事通渠道及裝新** 

室内外排水管 厨厕阻塞

漏水急救 水喉維修 w VISA MASTER CARD

恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRUCTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水噪,電

火,暖氣及家庭電器設

備工程。電動通晚。

**至**費 估 價

商店装修 房屋改建 **曼**層玻璃窗 **三庫間格** VINYL SIDING 陽台車房 代辦政府五千元維修補助 TEL: 255 . 6962



各園油水砌鐵各 項藝漆坭磚網式 装工木路砌籬圍 修程工面石笆墻

5 務等帳板

5 忠。。。

· 誠價車膠

2請相。。

6 電宜廣廚

4 . 告窗

7 · 錢身板招

電話: 255 - 6889 873 - 9361

# 新昌集團

(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)

本公司招請

熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作

詢問電話: 682-9777 255-9147

202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈

# 永佳屋頂工程公司

專門: ★屋頂翻新 ★水澗護理

★露台維修 ★大小工程 TEL: 253-2198 253-3716 孖寶電 器冷器

政府註册 專業技師 修理安装 保證妥當 雪櫃爐頭 製雪機 凍 櫃 洗碗碟機 乾洗衣機

電話: 321。4482 24小時服務

基信建築裝修

電話: 434 - 0869

價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻

宜修漆程格新

## 298-8924 [24HRS.|438-1237

電話 251 · 6966 255 · 4129 土屋。砌陽水内大兔 ,庫頂大磚台電外小費 間瓦爐。車工油工估 石房程漆程價

當格計漆屋

(24小時販務)

看證字碼:

437-5038

667-7581

代辦政府五千元 維修補助 大小裝修工程 外牆。鋼窗。屋頂。噴油 一律大特價

## 敝新建築公司 電話:874。4905

工砌籬瓦内土 價砌路水油間 電話: 430 - 1089

Z-MAPLE CONTRACTING 電話: 872-7381 873-1995 碑籬油屋廚水車土栢商擴 石色漆頂櫃電房庫文號建

新利建築公司

工大鋁水砌各土車房

精小質泥碑式庫房屋

價工門路砌園間陽改

廉程窗面石牆格台建

章 \$ 251 · 6225 住家 325 · 9202

水路瓷水廟裝露介住餐改 泥面碑澗所修台格宅館建

# 政商瓦房土内水廚大免瓷

府業仔屋庫外電房小费磚 牌住水改間油裝廁工估 照宅澗建格漆修所程價 電話: 876-4594 or 872-5877

PHONE 325-8002

免大電水磚姿內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

## 永成室內設計內外裝修

政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電:875。0688余拾

星期一至六 TEL: 879-1813, 325-8640 PAGE NO. 680-7016

專通渠道改渠換廁 急修漏水裝熱水爐 精改廚廁日夜服務

## 實用鋁鐵工程公司 SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達良 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)325-9541





精造:

\*防盗花窗 \*鋁質欄杆

\* 樓梯扶手

估 價 \*鐵門鐵閘

費

## Tien Tin Construction LTD. 包工大土車內房

費

估

價

君作小庫房外屋附細工間陽油改 意緻程格台漆建 日報:255.8394號住:254.2764

## 楊氏建築裝修

精磚笆仔外庫 廉石面澗漆格

# FAR EAST CONSTRUCTION

## ₩ik: 291-0505 專門建造 各種住宅及商業樓宇·新售裝修·

▲承接建屋工程·每平方尺由 \$38,000.起 ▲加建及裝修·土脂套房·敝開的汽車間 平房· ▲三合土・碑瓦等・所有其他附带建築工作 ▲新商業楼宇・舗面・固定装置・

▲後廳・雜貨店・裝修・ ▲栢文·防大設備·改良至符合申討規定。 ▲烟大警报系統・防火門・隔火設備等・

▲大災後復原工程·保險· 免货估價

· 還是八十年代的主婦易當! 1 自覺也有些慚愧,都是被寵壞了,結婚這 麼多年,連一頓像樣一些的飯菜也不懂得弄 麼場。如果我們不可以 如來,難怪自家母親、夫家奶奶都為之眼紅 一個獨說,似你這般做主婦的,認真少見

Date published 27 September 1986

新貨又到

公豆

仔奶

麪

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

丸痲魚 急

椰椰玉奶子米 內仔

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待

大海 Canadian Pacific C 溫哥華

王每週五班

加拿大太平洋航空公司逢星期三、四、五、六及日由 溫哥華直飛香港。

由香港飛返溫哥華,亦是每週五班客機,話到就到。 飛往上海,逢週二均有航機,由溫哥華直飛上海。這 是本公司提供之北美洲唯一的航線服務。

加航服務完善,對客友善,而且提供免費酒水飲品及 電影音樂等節目。

垂詢詳情,請即電你的旅行社或加拿大太平洋航空公 司。

anadian Pacific AirLines



郭公漢大

東 東 東 第名之下,蓋了 一個「錢塘蘇小是鄉 尚圖章。 尚書大人一見,

50為鄉親,太荒



康健持保動運

、到英國求偶

醫生已先他而去,他在 不過,有一件事是 帝的感謝。



蔥風睡便於失子年增聞位館

千。 栢開街機夾三收。 餘於

绘二文價十,八睡入若個本

。八良利新加短60位

百。八相抵開屋八足做喜價餘。

一。十雨八可賣定

。近。睡交一年。延。街萬自雨

長有唐

营酒餐

業牌館

時。。

一四年非街房。人可拿

八間萬新常, 配價手兼比

餘六千文買價·萬夠外士

。方五屋

交便千頂

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665

> 舖四埠十字西北 位伙仔三樓百

> > ACE

大樓士

有上叫

前十價

途幾卅

• 層九

二寫萬

計月意

數收達

· 租實

八另下

。已鋪

用位

一樓

大上



道者個個咬牙切齒,口熱筆伐, 持婦無所面,唔該佢檢點下,公 有關醒覺就係診橋,點樣出賣父 日關醒覺就係診橋,點樣出賣父 日關醒覺就係診橋,點樣出賣父 日期配覺就係診橋,點樣出賣父

25× 詢價于錢意十有 平連四餐 工萬五及三年 中。好機會 KINGSWAY. 高有四 模價睡 面講房 租

CANADA TRUST REALTOR 2629 Kingsway. Vancouver, B.C. 438-8161 公司電話:





▲西區 SHAUGHNESSY 翻 大屋·共六睡房有醉泳 池。開價四十二萬五。



▲近 PARKER夹线多利孖屋地。 模上三房・模下二房・債十四



华 30分鐘 · 中西要兹生 意选贯索。近求店及截 院。叫僧二十九萬九千



房。開價十萬零三千元。近



楼上有五路房共六扇。大约

五千尺。院債 \$498,000.



▲12組相文·15街近前沙·全 部已租出。每年收租四萬九十

千五。開價四十一萬九千。

關伯興

PAH QUON

住宅電話 294-0089



資事

賓

司战

鍾天賜 PETER CHUNG

▲海外投資客,需各式商業樓宇,及雲埠 大小住宅(近交通爲宜)爲有意出讓者 ,請電話商洽爲荷。 EDNA ENG

伍黄秀英 687-8899 ▲小型柏文出讓,七個單位,雅潔,環境 優美,位於·KINGSWAY夾 SPERLING區,交 通方便,年收租二萬九千多元,從未有 空租過,取價\$275.000.價錢有商量。

▲埠心77座位西餐館,白人經營,可改 做中西餐,叫價八萬多元,歡迎還價· ▲西端 DENMAN ST·一干多號街角號西 餐館,全酒牌,60座位,每年生意額 超過十八萬元。叫價十二萬餘,價錢有 相量,白人經營多年。

▲ FRASER 街 6116 號, 馳名 GREEK 快餐店, 堂食外賣或可改其他食物店,每月生意 約七千多元,租平,叫價三萬多元。請 與徐松齡洽。

PAUL TSUI 徐松齡 263-9854

▲西面 CAMBIE 好區, 17AVE·W·三百 多號 BLOCK· 地 33×122· 現收租六百 元,叫價十二萬多元 ▲另有商業舖,每年淨收租約十三萬元。

叫價一百六十萬元。 ▲商業地與及圖,建築面積約八千呎商業 舖位, KINGSWAY 旺街, 街角, 叫價 四十八萬餘元‧歡迎查詢‧

▲ ROBSON ST。一千六百多號,三文治及 DELI 快餐店,堂食外賣,容易經營, 或可改作其他食物店,租平,每年生意 額約七萬多元,叫價四萬餘元。試還價。 ▲西區 OAKRIDGE 靚區,三房二廳,完成 全土庫,面對 OSLER學校,環境佳,静

中帶旺, 地大60·6×122·2 叫價二十 三萬餘元,認真抵買 ▲本拿比 EDMONDS 大街,近 I.G.A. 興旺唐 西餐館 45-50 座位, 有淡酒牌裝修華麗 ,有寬大停車場叫價七萬多元,請還價 請與徐君洽。

Success in **Quitoplan** 

**AUTHORIZED AGENT** SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續。 代理房屋・柏文・傢 私·醫藥·商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

▲代業主管理商業樓字 柏文·房屋各種物業 代收租金·經驗豐富 專業水準・手續費康 歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

> 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 戰員懂台山,國語,中山,廣州 潮州,英文,越南等方言。

免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險

上政電乾洗雪 門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器

876 0278 251 4279

記建築裝修

Tong's Construction **Peter Tong** (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

# HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具,原價\$510.現售\$299.50 CRANE 水厕,多種顏色,原價\$178·50 現售\$99·50 不銹鋼召水升,原價\$146.現售\$89.50 多種顏色浴缸半價出售

不同顏色掛牆式洗面盆 \$32·50 另多種顏色掛牆式水厠,適合土庫用、半價出售・ 其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 1447 Commercial Drive. 879-5301 255-8244



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET,

VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時 專科冷氣、雪櫃 緊急修理服務

不綉鍋爐頭安裝燒釬 快捷妥當

PAGER: 收費特廉 TEL: 253-3913 667-0005

是利門開減不慨慷郎新

Date published 27 September 1986

馬克安簽德寶



所以不介意被人萬。

的情懷,最重要是人的思想。 他認為,不一定親臨大陸或台灣才能拍出或寫出那裏他認為,不一定親臨大陸或台灣才能拍出或寫出那裏的情懷,最重要是人的思想。 • 方芳。

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

●結婚金牌●賀壽金座●専人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首節鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247



· 体像色物居新為出四 , 閑清得樂近最汐文夏

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

凡惠顧小號一九八七年度月曆 爲貴公司省錢、省力、省時間 賓客滿意皆大歡喜·

本公司開始接受一九八七年度月 曆訂單

爲酬謝顧客多年惠顧全部月曆 以去年舊價供應外,特作如下優待

★凡在七月卅日前訂貨,按原價九五折 特惠價優待・

★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折 特惠價優待·

九月卅日截稿,逾期欠奉。 信譽保証,十二月五日前交貨·

音佳娘新

話,各全租服新 2迎新租款中港 8問頭相新裙到 飾宜穎掛新 用 · 、旗白出 碼袍紗

**周** 爱權 視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND'S. CHOW O.D. \*OPTOMETRIST\*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C. CALEB PRINTING CO. LTD.

1925 Kingsway, Vancouver, B.C. 電話:873-2722

柯式精印 一切大小中西文件

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 写

PHONE: 唐達良433-2888

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

325-7965

收費公道

7229 Main Street, 近 57街

經驗豐富

B&C DRIVING ACADEMY

地址4-224 號百老滙東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授 經驗豐富 忠誠服務 免费接送 講解詳細 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程144元八小時 教師馮尚榮8790319 校長曾慶芳3256913 WAYNE FUNG

JACQUELINE TANG T.T.DRIVING SCHOOL NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 VANCOUVER, B.C.

> 自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高 全程八鐘\$144元

十一足一 把免 握費 筆接 試送 歡迎補鐘 班一

何桐攝影院 STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933,681-5848. 合家影滿照相 (黑白) 4張4.80 護照相(彩色)4張8.80

香英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 主理人 何桐 會榮獲B.C.省冠軍獎

電話 874-4544

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

蘇偉勝 經驗豐富 師質優良 耐心教授 筆試路試 精通國粤 客英馬語 收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

254.8564 (廿四小時)

另設特别班為不懂英語的僑胞

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富

全程 130 元, 並有筆試班·

馮坤威校長438-3438

通 達 PAGE: 680-3996

駕

駛

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 駛

地址:域多利街5869號 電話: 321 — 3722

免 收 **希**亚 取 費 費 驗 130 筆 指 接 公 優 送 元 良 試 導 平 富

校長:方勵强夫人

熱到爆炸?



冷氣歐洲車,舒服易學, 一課\$23,兩課\$33

首席導師關秉信 預約電話:644 — 0446(剝咿)

NEW METHOD DRIVING SCHOOL



UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

經驗豐富

全程

130

指導

筆 元試

證

志

日日考取 筆試路試 常 並設中英文筆試班 服

專人輔導英語筆試

學自動級棍波車 强

程

130 元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 免費接送 安全易學 收費特平 歡迎查詢

馬史 學 電話: 8742524 4379617 全程只收108元

萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話:327-9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 全埠收費最平 效果保證最好

歷史悠久

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

電話:253 6888 253 1333

聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

全

872-8717







對準攝影



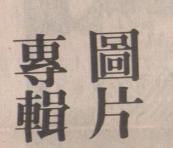
• 見不而視也友朋的班探對連,關交得忙費金洪

# PUBLIC NOTICE

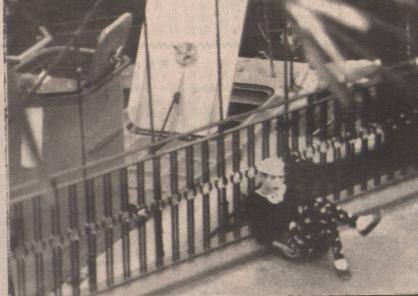
We are filming a Chinese feature action comedy. You are welcome to watch. Please be advised that you may be on camera and could appear in the movie. By your presence you are granting Boho Films unrestricted permission for your appearance in the movie. Thank You for your co-operation

> **BOHO FILMS** ALBERTAL CO. LTD.

• 中片影在聶拍被能可客母的你,意注請

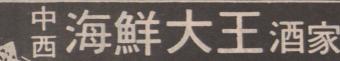






小的聞鬧近最場商區西頓問點是面後,丑小的手殺演飾是面前





(即蟹王扒房)增設:新穎粵菜 由名厨主理

地址:132 W. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話:687-7956

原盅鮑翅燉鷄

(或)

涼瓜炒牛肉

玉蘭炒鮮魷

超值套餐

鐵板黑椒牛柳 舞有 時菜象拔蚌 池日 清蒸游水麻班 合時生果

\$29.50

清蒸游水麻班 (足4位用)

(足2位用) 歡迎來電查詢 \$28.50 \$49.50 (足6位用) \$69.50 (足6位用)

另有多款特價酬賓席

合時生菓

清蒸游水麻班

# 廖盛炤中文學校招生

上課地點: BRITANNIA COMMUNITY SERVICES CENTRE 1661 NAPIER ST., VAN,

: L2 L3 課室

開學日期:一九八六年十月四日

上課時間:每週星期六下午 1:30 - 3:30 P.M.

堂費:每期廿元正。(本期由八六年至八七年一月)

報名從速 · 學位有限

報名處:

簡氏貿易有限公司

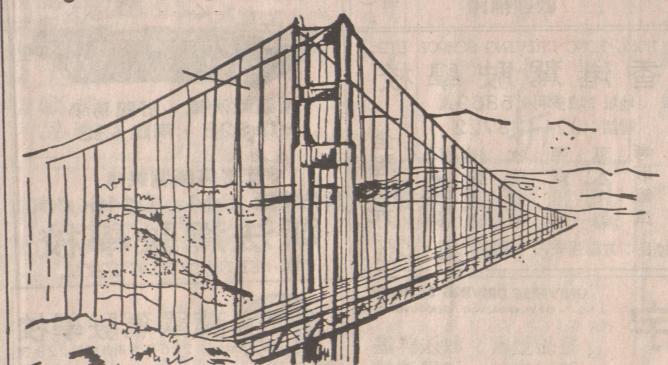
103 E PENDER ST, VANCOUVER.

嘉頓茶餐廳

249 E PENDER ST, VANCOUVER.

NO 1 E. PENDER ST, VANCOVUER 大漢公報

# 哥華飛三藩市由\$215元起



形 Kung's TRAVEL LTD. 本公司爲國泰航空公司之特約票務代理

温芬重東二街十二號(夾 DNTARIO ) 12 E. 2ND AVE. VAN. B. C. V5T 1B!

TEL: (604)873-3777

B.C. Toll Free (800) 972-5208

由七月一日起,飛往美國的最佳途徑 萬衆期待,載譽啓航之唯一珍寶747客機 每週五班直航三藩市

逢星期一、二、四、六、日、 上午8: 10起飛 上午10: 10到達 三港市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 · 下午2:10起飛 下午4:10到達

國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起

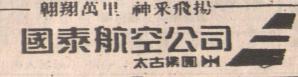
乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位( MARCO POLO CLASS ) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位,您既可享受到 國泰屢次獲獎的佳餚美饌,亦能體會國泰素享盛譽的慇懃服務。

乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待,每日豐富早餐包括在內。

· 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1·099起

·乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1·399起 (機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)

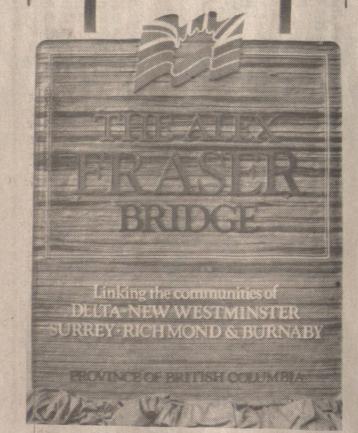
· 凡在福達旅行社 惠顧 可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃,有機會享用免費機票 及免稅品贈劵更有免費十萬元飛行平安保險。



Date published 27 September 1986

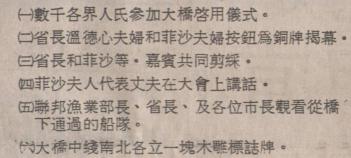
# 亞歷士 菲莎橋 啓用儀式圖片特輯







"A TRIBUTE TO A B.C. BUILDER." Opened September 22, 1986



(出大橋中部的銅牌,上爲菲沙頭像。 (八三位小姐:右起適意小姐、三角洲小姐和三角洲公主也出席了啓用大會。

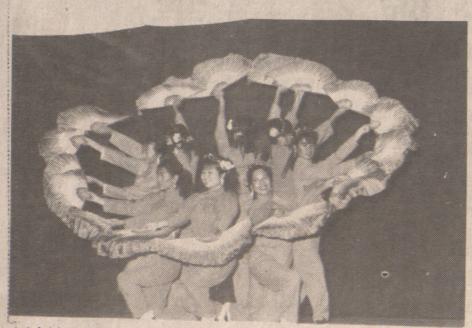




(2)北獅表演。



(3)加西中國國術鄉會醒獅團。



(5)士達孔拿中國舞蹈團,表演扇舞。

# 中華文化中心大堂落成開幕典禮圖片特輯



(1)中華文化中心大堂落成典禮,燃放爆竹 ,雙獅恭賀。



(6)謝錫鴻表演太極劍。



(4)劉禹煌夫人接受文化中心主席蔣北扶醫生頒發





中華文化中心大堂落成典禮,節目豐富,因編 幅關係,未及一一登出,特此致歉。 一編者一

TE

局

堪市豪雨成災

Date Published 27 September 1986

哥一首德思

万七日至十二 一應國務委員 一應國務委員

現審訊情

總 總 號 統 院 帝 帝 時 由

电 他多哥 説 途政 亦企圖走向

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. Hastings St., Van., B.C. 喜士定東街 239 號 電話:687-4204

徇衆要求, 延期

是外交部副部長

RICE WORLD ®

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)

哥雅街100號(有寬大停車場)

品質第一。好煮好食

粒粒靚,保證滿意

買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米) 買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油 新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折

特價\$10.40 新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄。

泰國上等香米 50 磅庄平過九折 特價 \$11.99 新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮秘魯綠豆優質發芽秘魯綠豆 電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

MAN SING MEAT CENTRE

電話:681-4491

七天營業上 鏠 禮親自攜 實 白肝 油陽陽 奉帶 歡迎惠 貨服 佳手 訓靚務 同 400 (大包装) 海包 \$350 375g (加包集) 品信 價發售 價週 等包 5790 實到

特設熟餸部門 營 肉鹵大臘 

免费代客

泊間

173 East Pender St. 688-6986

Vancouver, B.C. V6A 1T6 RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGTHT 每晚十時至凌晨三時 爲增強服務 ★名廚主理 ★正宗粤菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

晨早加設各式 筵開七十席 喜筵喜宴 無任歡迎

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00

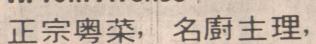
廿五週年紀念大平賣

72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

十万周午和今十万吉 勒罗克 迎紗業 定床住 田宅 各 工百 而 葉 奈 質 簾 窗

the EXCELSIC

228-1181



海味津絲焗龍蝦 常備生猛海鮮 設有海鮮缸 馳名炸子鷄 乳鴿稱皇 高格調食府合理化消費 豐儉隨意 筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

鄭宣淮出 金稻牌 特價酬賓 純正絲苔米

飯味香滑米霸之王五十磅庄 每包 \$15.95 買一包 送一包香米三 Golden Plantation 買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒 No. 1 Texan Long Grain Rice 買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒

Golden Plantation 1595

/50 lb.

有寬大停車場

買四包 送日本一級即食麵一箱 Sapport 另備其他各類特價食品 Restaurants & Groceries. Please call for our cash & carry Discount Prices 特備多種各級絲苗白米最適合大小姿館之用及雜貨商零售

多買多送 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 夠觀夠平 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE 歡迎比價

特杯,另一個就是目前仍在使用的國際足球賽的歷史上,曾設立過二個獎杯。

爾。雷米特出資鑄造,故以其姓氏命名是在一九二八年由當時的國際足聯主席

錢宗順

主部必需品都可從和各種礦物質,還可供飲用外,還可不以用於用外,還可不可以與一個人。

落在哈雷彗星上。由於這顆天體

報》) 《天胎摘自《上海科技

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Lfd. 427 Powell St., Vancouver . Phone: 253/4424

皮皮類

文章商品

大厦二樓候教(大門口不貼招牌)唐人區緬街川號

(604)681-8008

全蛋生麵

版國人。 一個航天大國。 一個航天大國。 並且 一個航天大國。

中國已有一大批經過試験的火箭,並有進行了十八次值得羨慕的發射成功的紀録。現在至少有十個國家的十三個發射組織正在同中國航天部討論發射的工作安排。

是球賽在墨西哥城的 一球。休息後再戰, 是聯出資,委托意大 一九七一年,國際 一九七一年,國際 一九七一年,國際 一九七一年,國際 一九七一年,國際

類把獎杯交回國際足聯 類把獎杯交回國際足聯 一個大力士雙手高舉地 所來代替雷米特杯 一個大力士雙手高舉地 一個大力士雙手高舉地 一個大力士雙手高舉地 一個大力士雙手高舉地 一個大力士雙手高舉地 一個大力士雙手高舉地 一個大力士雙手高舉地 一個大力士雙手高舉地 一個大力士雙手高舉地



供應家庭及工商各界下列產品:

表門防盗窗每日24小時 保護府上家人及財物安全

**意焊部份**,保用十年以上

人類却以每分鐘五十英畝的速度破人類却以每分鐘五十英畝的速度破水地帶,如果再不施以挽手,一百年林地帶,如果再不施以挽手,一百年

JIM'S WELDING LTD.

溫哥華緬街 547 號

TEL:(604)683-1920

鑑定估價

純正白金

歡迎選購

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

(工場)324-1020

(住家)325-8922 傳呼機645。3103

廠麪旗花

正深



恒昌海味食品公司 HANG CHEONG COMPANY

TEL: (604)-687-3909



GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159

Tel 685-9743

藥籐庄經

雜手鞋銷

參瓷男

茸器女

材器拖

貨工功

發藝夫

行品鞋

電話:669.4406 天景輝會計師 計,核數,稅務,商業, 業管理及諮商。 業管理及諮商。

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

→₩經營₩

TEL:688-6025

散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

汽車保險·房屋樓 歡迎垂詢 公平安當 商業等各項燕梳

國貨公司 店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TEL: (604)681-8531

成立卅七週年國慶酬賓慶祝中華人民共和國 至十月五日 至十月五日

司公限有與泰加 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

珠寶翠鑽

千足黄金

各國金幣

超 新 霜 到 明 味 蝦 精

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

3. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST.

定擇論單信箱箱

VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

五四 在在 節時 有有 秘大 長不 路祭根根 春谢 書温 之之 賚哥 草花 璇遂 立正

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業 承鮮美嫩白切乳 大乳 大乳 大乳 大乳 。 鴨 大乳 。 鴨 門 大乳 。 探親攜帶手 特製風乾 瘦 迎僑胞駕臨選 白肝 圓 油腸腸 450 (大包装) 同價發售

梅鷄鴨特塲



OLYMPIC DISTRIBUTORS Tel: (604) 438-2452



Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味風 實名味純薄鮮特 惠貴精正脆美佳行

# 公限

源源運到,

The transfer of the second







華聲錄影公司

梳化雙人座和梳化椅 特價 \$599.00



ZENITH 26" T.V. \$799.00





加拿太

# 中國參茸葯行

最新推出今期特價品:

日本調多菇 每磅 \$12.99 竹庶茅根晶 每合\$89¢買10合送一合 廣東菊花晶 每合\$79¢買10合送一合 上海菊花晶買10合亦送一合 原枝益食防黨參 每磅 \$3..50 視紅棗 每磅 \$1.49

花旗參。野山參。漳州雪耳球 (七折酬賓) 買滿100元以上各種野山參。花旗參。送花旗糖一合 還有特多特價品。歡迎參觀選購。

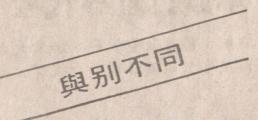
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿太·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA. 



# 憂質旅行社





·營業時間最長:一星期七天,朝九晚九。

2 · 冲晒最平: 每張十九仙 ·

3 · 在 JASPER 十 住 BANFF 半山酒店 (座吊車登山) · 及愛民頓六日遊 (逢星期六出發) · 4 · 去埋墨西哥購物:迪士尼樂園、三藩市十日遊 (逢星期

5· 域多利一日遊逢二、六日·

6·西雅圖一日遊逢四、六日·

7. 大溫哥華、夏利遜溫泉 B.C. 內陸三日遊密密出發·

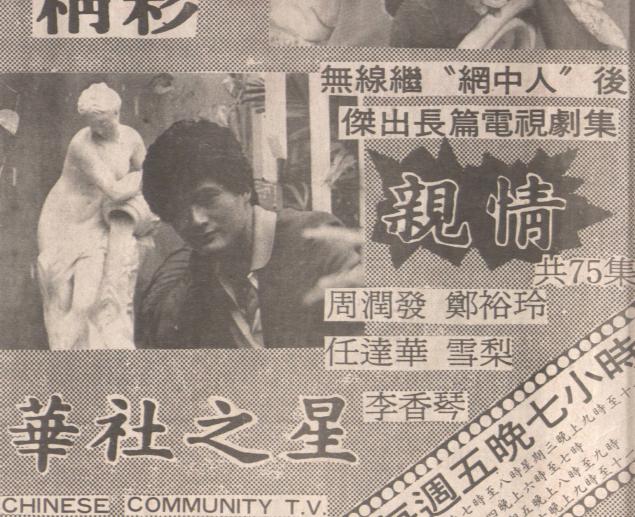
8 · 地位適中,冷氣開放:223 [KEEFER] 奇化街 電話: 684-7551

王希賢芭蕾舞學院 俄逊新址擴大招生 :幼兒班(4至6歳) 兒童班(7至12歳)

別墅式家庭旅舍

聯絡電話:(604) 536.7275朱先生





歡迎商號贊助請與Sum Lee 接洽電話: 682-6187 傳呼機: 667-0649



因品。她所找得的一十一本易写的完定,實納稅人錢財的一切資料,用來完沒對的稅人錢財的一切資料,用來完沒有關資料,還找機會當什,從中得悉有關資料,還找機會當



683 - 6858 - 56 總店:片打東街242-4號 列治文分店:甘比夾第五路 278 - 4200

台灣泰廣荔枝 美國鷹麥粟米粉 \$2.99 600 ML 利賓納 五十磅 泰國香米 \$15.99 \$0.69 公仔廣東牌魚丸 200G 公仔廣東牌墨魚丸 \$0.79 200G

由九月廿七日開始:陶瓷器一律八折 批



電話:公司:二九三・一三一一內線: Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd.



溫哥華最有信用的汽車代理商

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E.HASTINGS ST. VAN. 買賣新舊餐館用具

修理: 炸油爐 製雪機 凍 房 多士爐 爐頭





日夜服務 TEL: 255 - 8338

# 本星期特價

梅花鹿肉 囘港探親

最佳禮品 新鮮鷄鴨。鷓鴣。竹絲鷄。

山鷄。東內。草羊。梅花鹿內 \_\_\_\_\_

哥雅街 437 號

# 中華特價中心

# 本週特價品精選

0.5kg \$0.99/ 兩包 東莞米粉 350g \$4.99/ 兩包 金然棧白油腸 Lb. \$0.99 德利蛋麵 31 \$2.79 菜 油 淘大銀標蠔油 Lb. \$1.15 珠江牌鮮草菇 425g \$0.99

數量有限,售完即止

# 全部花旗參七折:

# 蛤蚧大補茶八折優待

\$6. 99 正四川防黨 \$8. 00 正大北芪片 8 oz \$4. 50 大淮山角 8 oz \$7.00 益食淮山角 每磅 \$7.00 大紅杞子 \$2.39 正川杜仲 2 両庄 \$18.00 每两 冬蟲草 \$4.50 原封菊花 每封 \$1,79 4個庄 廣西羅漢果 其它藥材更有特價優待,

歡迎查詢· No. 1 Store: 135 E.Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6 Tel: 681-8188 No.2 Store: 299 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6 Tel: 681-2823

No. 3 Store: 227 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: 685-2111 No.4 Store: 6200 No.3 Road, Richmond, B.C. V6Y 1G6 Tel: 273-6943 Wholesale: 306 Industrial Avenue, Vancouver, B.C V6A 2P3 Tel: (604)688-8288 Telex: 04-508518

# 電話:669-7412

電話: 687-3316

RIGHT ON TRAVEL(1984) INC.

日航、国泰航空公司、加拿大太 平洋航空公司及美國聯合航空公司

## 來回香港 \$798.00

由温哥華直航來回香港898.00 特價機票,機位有限,請速打購 以免向隅。

## 韓、港、台精選遊 \$ 1,288.00

包三餐膳食,華人領隊,住宿一 流酒店, 來回機票, 機票一年有

出發日期:十月四日(已滿) 十一月八日

電話:687-3316



	Date	published 27	September 1985		FR a · 朱 ·	^	六期星 日七	七廿月九 年六	て八九一	And the second second	
安 所 是 22065 STATION B VAN. V6A 3Y2	文	C執學徒一名需車身修理技工 A新車身修理技工 R 1 0 4 1 D R 4	男女企枱 男女企枱長工或数 工数名。四時後電 工数名。四時後電 五数名。四時後電 五数名。四時後電 五数名。四時後電	喜士定東街面洽。 有意請到1132 高計到2	手員工二名。?	人 司承聘中樂部熟 資倉駕車司機一 為住。有意請電 五八人事部接洽	時請		精	工。錄影音 市大大大營業 東六選 東六選	響修理 近28街
3 5電途小小 3 5電途小小 4 7 價平 3 4 四元 5。 萬。	一切常識·每日 一切常識·每日 一切常識·每日 一切常識·每日 一切常識·每日 一切常識·每日	電末技日 電表 表 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	襟用 授 花插 插 花花	什項	女43·品貌端末至53歲·有經濟 任·請届 BOX 8	基礎之失婚男	<b>微水男件</b> 50歲以上。有事業 50歲以上。有事業 MISS MA WAH. P.O. BOX 69707, STATION "K" VAN.B.C. CANADA V5K 4Y7	TOSHIBA SONY SANYO PANASONIO TECHICS QUASAR A SONIO TECHICA DI SONIO TE			IIBA ZENITI
3 X A S E W A	情・・出 九行7 萬屋6 第屋6年入 \$24,675. 租客好・地 余517 大 44×122 面積四千七呎・英語電		三木機展有 二板等電給平 四重電鐵座售 。 架器噴鍋座售 。 架器噴鍋座售 四本本藻花急 四等具機鋸 內等退行新設 九電有釘石		有車出賣 有車出賣 七七年 CAMERO 七七年 CAMERO 305 400萬六千 400 400 400 400 400 400 400 400 400 40	保各大名威服務保養中心 專業修理合牌子錄影机及 音响器材 金葉牌 回帶机					
749 E · 18 上三房家庭國 熱水暖氣開信 詳情請電 434- 觀屋開意	一 5 P M 開放 TH > 屋主自賣 思下二房瓦屋頂 日十八萬六千 7289 或874-5304 放2 — 5PM	▲星期日開放 8327 親屋 3400 平力 庭廳壁爐樓下有 瓦屋頂警鐘電動 合大家庭居住・	尺正層四睡房家 二組二睡房單位 車房橡木廚房適 開價十八萬九。	BCIT 價二十 PMILIA 2482 RLTY	六百谷子	電 2 9 1 車 2 車 2 車 2 車 2 車 2 車 2 車 2 車 2 車 2 車	2 元經紀英問。請電 后與所模下兩廳半 原屬所模下兩廳半 1 0 1 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	BCA F	回帶机 S. VIDEO & AUD 4390 FRASER ST	O SERVICES LTD	O
頂熱水暖氣2 地33 X132 記 437-9431	REALTY 遵读下三房瓦屋 及多種特式設備 详情請電 ALLAN 或 294-3603	士及學校只開價 詳情請英語電 B 876-4346 或傳呼 NORTHRIDGE RE	AIN ST.]七大房新屋、 上庫完成兩單位近巴 十六萬三請試還價 EN DHIR - 機 6808714 ALTY	房。屋主自住廿 萬五千。歡迎還 詳電327·050	易。地關43呎。 一流。時代化身 多年。取價十一 價或經紀詢問。 3。	或2546688 電251746 電25174 電25174 電2517 電2517 電251 電251 電251 電251 電251 電251 電251 電251	6話開價上三房正層廳 上三房正層廳。 10湯太治。。 3 4 4 4 4 3 7 8 3 6 6 6 7 8 8 8 8 8 8 8 6 7 8 8 8 8 8 8 8	或4加壓白賣 437至 437至 437至 437至 437 437 437 437 437 437 437 437 437 437		VICTORI 地大 44 土庫有一 電傳先。 4	88,000 A 央 MARINE DRIVE ×157 正層二房。 一大廳・勿失良機 生 (UNITED): 30・4501
SURREY埠 旺生意好。40 大停車場因欠	We 快餐店廉譲 ・全新菜修・地點 座位・批約長・寛 終人手・廉價出賣 上九時後電話:	商業	7語篇 三年 章電 章電 章電 章電 章電 章電 章電 章電 章電 章電	三新八清。木林三章三年近十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	垂房不 一六·廿九萬三有 中心十年 等 京 一六·廿九萬三 有 校 石 高 三 石 石 八 八 八 八 名 三 名 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石	收租。 中 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	有大16價級 有大16價級 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在	美菜 新 親。 設備等 養館 多 養館 多 養 養 養 養 養 養 養 養 養 養 養 養	· 7請。近街 56試開快。	東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京	上十時至晚上九時前 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一
3 7 4 · 捷足 共 意 爱 出 蒙 爱 出 蒙 爱 出 蒙 。 斯 经 生 意 · 機 會	定·東主因維 中,前後治海面 東主因維 東主因維	#M10-601 W. BROADWA 深志榮 BER 公司: 873・8591 本本 E E E E E E E E E E E E E E E E E E	Y, VAN. B.C. V5Z 4C2 T LEUNG 住家: 261·8388 住家: 261·8388 本東主餐館 萬子 会 電景 電景 電景	<b>餐館出賣</b> 一西餐的座位四年 新裝修中央系統冷 無有住生意連業 (306) 548-2885	58·22 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	3埠9・家平 6年233 6年233 4三10 4 8至3 4 8至3 4 8至3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	易60省 <b>餐館出</b> 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种	6年4316記 • 三80萬七 4至26。点	意意 (金属) 位 代 (金属) 位 代 (金属) 位 代 (金属) 作 (金属)	贡50 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	整生意出租建 等。座位七十 為唐番養館 以出賣 以出賣
呼住家:6年第二十五年 16年 16年 16年 16年 16年 16年 16年 16年 16年 16	は 日 を 日 を 五 百 の の の の の の の の の の の の の	房46.5×123 18 為九 DAVIE街近DEMAN 東街七百尺寫字	二萬二。 日後四百二萬二。 日後四百二萬五。 日後四百二萬五。 日後四百二萬五。 日後四百二萬五。 日後四百二萬五。 日後四百二萬五。 日後四百二萬五。 日後四百二萬五。 日後四百二萬五。 日後四百二萬五,五十五,五十五,五十五,五十五,五十五,五十五,五十五,五十五,五十五,五		旺舗租賃 海鮮館出譲 alty 734-7222 與容可樂接洽。	時前電話: 9 4 6 四 9 4 6 四 9 4 6 6 9 4 6 9 9 4 6 9 9 4 6 9 9 4 6 9 9 9 9	中省意電 6 0 4 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		11京士威 500平方呎 車位・適合經 品或任何零售 理・繁旺地區	緊急傳呼667。萬	株 サ 東 サ 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東 東
1時后電93年 在有酒牌設備完善 在有酒牌設備完善 在中租約長。午三 100年 100年 100年 100年 100年 100年 100年 100	6 有海。田	位於BC中部 140另有住宿。 虚言。東主搬埠 返本。有意請電 36 ROY YIP	更 2000 100 100 100	電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子	至10時P·M。6	抵過和屋 無護士多位北拿比 無護士多位北拿比 無護士多位北拿比 無護士多位北拿比 等 等 等 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 8 第 8 8 8 8	3 4 種 · 生意極佳 · 0 3 3 4 4 6 · 0 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3	詳情請電:Gi O'CONNOR: 430-45 Your Assura REALESTATEC	ERALD T. 420 • 7457 22 3149 KINGSWAY INCE Of Value"	739302	東堡的 炸魚 大
SHOP EASY 在身價錢平。批期長 勿失良機。急於 話查詢: 461。	<b>福利斯斯</b>	0七千夫滙 山4時九婦街主義 1後有經生	四期五酒比餐館上本 五 五 九 二 章 50 章 千 五 定 •	2情只生果康 1請開隱鲜 2電價隱莊 3:一定花	中西餐館 中西餐館 1 5 4 4 第 6 4 第 6 4 4 第 6 4 4 4 8 6 4 4 8 6 4 8 6 4 8 6 4 8 6 4 8 6 4 8 6 8 6	0 或 5 多	餐館山 唐人埠中心·點 座位250·有 備用具完善。 第一九萬五·有商 682·7561 黃	心茶餐館。 全牌照。設 大廚房。價 量。請電:	外資店讓 FORD月租廉宜 長租約容易經營取 價二萬五晚八至十	四急 賣長和平 一意 一意 一意 一意 一意 一意 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章	3 身體不佳電2 9 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5
電表場所 地名 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电	5万唐公 5万唐公 5万唐公 6 6 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	親二樓和 學校交通便城多利 學校交通便城多利 學位治街電話 255- 央佐治街電話 255-	· 35通· 通春 展歷樓下 六六〇三話	3 核家庭・利近一街雨房 2 庭・請電・ 6 前電	在 有 有 表 通 百 去 進 市 十 子 六 中 分 等 生 平 和 居 一 一 先 一 是 是 生 平 和 居 一 一 是 是 一 是 是 一 是 是 是 一 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是		4 或戸殿 中 ・ 学近 CAMBIE 6 を 電 3 電	8 7 6 8 7 6 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	二七八・四二本家では一十五十二十五十二十五十二十五十二十五十二十五十二十五十二十五十二十五十二十五十	祖	沙省埠仔 第 206-696-2269 城
八七九・七三九零 一般一房另單人房一般一房另單人房	7水百乂 円 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	3 9 25 編 3 9 25 編 4 8 7 租 盘相	3 2 2 3 2 4 2 4 2 5 5 5 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	7電子 8 8 8 8 3 7電話 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	3 D.清電: 本海立門戶高土庫·獨立門戶 1	後請電・四三四・明香備・下午五時	2万磨央有祭・連合小家庭 ・連合小家庭 ・電話 0	14万呎·詳情請也出租 13·詳情請電: 6·: 6·:	2 意者請電: 有爐頭·雪櫃·有 多者請電: 0 9 0 7	8 題 を 3 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年	八七六〇一〇三治
2 話8 7 2 8 8 7 2 8 8 7 2 8 8 8 7 2 8 8 8 8	十 <u>庫</u> 出租 米電合小家庭・電 大廳廚房廟所設備 大廳廚房廟所設備	· 時士立廠庫 8後多門大出 80章一戶府和	4 庭·斯屋 樓 交通市 優 春	2 新士庫 2 新士庫 2 新士庫	四三八・三九一〇 英KILLARNEY電話 の一旦八・三九一〇	電4358409 上庫出租 上庫出租	3 周太。 電2 5 3 で通便。 地方雅潔交通便。 2 9 4	・模・塩出ニ上の強用の・路雪租工日街機	一下 一下 一下 一下 一下 一下 一下 一下 一下 一下 一下 一下 一下	三二一·五四七八 中家庭·有意請電 小家庭·有意請電	8 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 の る は の の の の の の の の の の の の の
4月1次430-4828	3 請使用 所 的 可 的 所 的 可 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 表 可 是 是 表 可 是 是 是 是	25 出 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	四三〇九。	4女任·靖電:4 4 4 4 4 4 4 4 8 7 8 7 8 7 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9 8 9	3下午四時後請電話 1中國時後請電話 60日 8日 1日 1日 1日 1日 1日 1日 1日 1日 1日 1日 1日 1日 1日	特平大房 京学生及單身職 有像私洗衣機電話 でCOLLEGE街・電 でのり り り り り り り り り り り り り り り り り り り	忽6 8 8 7 6 或 8 7 6 或 8 7 6 或 8 7 6 或 8 7 6 4 7 6 4	8上便備廳庫 6 六時表術編頭雪相 8 後環或	·曾方與廳 <b>座</b> 八太便14光出 二接雷街猛和	信息 を を を を を を の の に を の に る に る 。 に る に る 。 に る 。 に る 。 に る 。 に る 。 に る 。 に 。 。 に 。 。 に 。 。 。 。 に 。 。	2 或夫婦有新裝修土庫出租 4 中 有意者請電 4 中 五 日 五 日 五 日 五 日 五 日 五 日 五 日 五 日 五 日 五
電子 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	安 3 核 便 獨一一	或32524 電738 生光潔大小房合職 上光潔大小房合職 483 483 325 483 33 483 483 33	6 5 包水電電 5 包水電電 5 包水電電	20年工之祖	3 B月租百貳拾 電近PNE巴 電近PNE巴 3 7 拾	四・43時出一十二三三軍	・ 六便・ 有意請 ・ 有意請 ・ 力 四	在 東喜士定街或電話 東喜士定街或電話 東喜士定街或電話 東喜士定街或電話 東喜士定街或電話	·請月櫃三房一廳 一一十五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五	〇食站·通祖 3電存書母 〇:	時二五五三〇〇二五五三〇〇二二五五三〇〇二二五五三〇〇二二四十二四十二四十二四十二四十二四十二四十二四十二四十二四十二四十二四十二四十
三世6885751 高一廳一廚房一路二扇 房一廳一廚房一路二扇 房一廳一廚房一浴	327·局局。各樣有 一种 一种 一	五九。電馬府原俱全·交電馬府原俱全·交上,二二四·二六	一 五系多网干	分租電324-1863 小家庭或單身人士 小家庭或單身人士	一五三·一三〇一三〇一五三·一三〇一三〇一三〇一三〇一三〇一三〇一三〇一三〇一三〇一三〇一三〇一三〇一三〇一	一四街月剛十里	7570。 時後電話:3度 展上三睡房有車房 建頭雪櫃。適合家 27	7 经 庭 庫	2月租相宜·電話: 53·64 44 43 2月 44 44 44 44 44 44 44 44 44 4	4時15立門口交通方便 15時間或六時後電子 15時間 15時間 15時間 15時間 15時間 15時間 15時間 15時間	265年 全 大房厨厕 東 大房厨厕 東 大房厨厕 東 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大
P B W WATER											

隨美元

業穩定通脹偏低

貨品增加百分之十,反映了內部需求增實質計算,增加約百分之五、留銷入口實門有所減少,抵銷了輸往其它市轉口貿易沒有實質增長,輸往中國的港轉口貿易沒有實質增長,輸往中國的港轉口貿易沒有實質增長,輸往中國的

# 本地產品出 香港上半年經濟 口復增 改善

後更爲突出。

增長率仍較去年同期爲低。 常活躍,與經濟復甦有同步配合。不過 第四,今年上半年貸款需求變爲相

午2至5時到2145 GRANVILLE

弟婦李氏

弟婦馬氏

外女 女孤亡

孫孫晚秋子人

鐘陳媳佩

焕栢林蝴

明生麗

ST W 近 6TH AVE, 両洽。

館物博僑華建籌東廣

Date published 27 September 1986

出口貿易增長與內部需求增加,使 勞工就業穩定,失業率保持低水平。今 等工就業穩定,失業率保持低水平。今 等工就業穩定,失業率保持低水平。今 车上半年,第一季的百分之三點二與百分 之三。第二季的就業不足率爲百分之一 點九,比第一季的百分之三點三爲低。 工人的薪金收入則普遍增加,期內製造 業及服務行業每名僱員的薪酬分別增加 一九八六年上半年通脹率仍然偏低。 第二季甲類消費物價指數比去年同期 上升百分之二點二,而第一季則相對上 上升百分之二點六。通脹率偏低的原因是 總體需求並不十分强烈,沒有對資源的 總體無求並不十分强烈,沒有對資源的 樓宇的價格及租金保持堅挺,而工業樓 守的價格及租金保持平穩,大型住宅 樓宇的建築意向、計劃發展,與去年同期 財比較則有增加。

高薪·近雲埠。包食住

電話:1.792.2578

周周百百至

先生接洽。 生接洽。 生接洽。 生接洽。 生養治。 生養治。 生養治。

聞

孤未亡

超仲仲媳倫壁愛馬氏

超仲仲俊晃嫣

話

**六八七四** 

四〇九

N

栢南啓

屋

迎顧牌花

誼哀此計

有謀劃對策。 續上半年減少百分之五,反映資本財投 資意欲不振、這是香港工業的隱憂,必 資意被不振、這是香港工業的隱憂,必 資意被不振、這是香港工業的隱憂,必 精部份時間廚房維 斯部份時間廚房維 FOOD FAIRS, MIKE GREEK FOOD 面洽 6 食家照經 1 宿務願驗 9 · · 三保納

8電六小海探。9天孩不好 :九雜 面沿。 CLARK DI CLARK DI DR。一樓 DR。一樓

清女管家 受管家另请看二些 女管家另请看二些 小女孩。有意者就

華埠参車行招請長 ・有意者請電: ・有意者請電: ・有意者請電: 計

8 · 經

89·3800 ·有意請電: ·有意請電:

不孝·卓光等侍奉無狀禍延 先考諱伯良字崇循廖府君痛于陽曆九 月廿一日下午八時以壽終正寢溯生 一門清光緒一九〇一年五月十八日 一門清光緒一九〇一年五月十八日 一個含險違禮成服蓬擇九月廿六號( 是期五)下午二時假網丕愼殯儀館 學行喪禮扶柩歸土安塟于火市蘭墳 三

西餐館請 京島南名。哈識英文。有意者請到 10102 KING GEORGE HWY SURREY 2 · 寓 2會住 4 黄宿請 ・経・電子 0電口 5話簡 8:單 • 電名沙

一三〇六・一五五九 。 四新請 五。乙 

〇六者一 四四·如·劑或聘請 師

完 本 聘 請 即 定 ・ファイン ・ファイ

SURREY 一名月新九百五十 一時有意中午前電 一時有意中午前電 招請男工。有時間電: · 有意 時請別 中年幫廚包食住薪 優函BOX 2108 GRAND FORKS, B. C. VOH 1HG或自費電 Total 1-442-2127 3電需夜

2者工

先老餐可 枱 生匯多,枱 洽街名另 雨名・以上工作無需經驗・要略 299·6950 李 洽 BRENDWOOD MALL MAN CHU WOK #420-4560 LOUNGHEED HWY, BBY.

一,廚有

6 午六朔仔招 3 单工女。接作傭 7送月一

山士表話宅 · 501-350 - 五三。 · 中華 秀欣浩興琳娟娟國事 三七 就 三七 就 三七 就 一 三 七 七 二 七 七 七 二克九公告 樓協

不盡錄祈爲見諒 女另曾侄男女孫等

話325 外外首外女 男男胞孤孤未 曾曾男女孫 孫侄弟女子亡 女男孫孫蕙文文文耀常潤英人 孫孫廣潔琼釋光方強慈散後李 陳陳傑玲孫 孫孫 弟婿越梁 嘉錦 婚媳 婦關譚玉 9 7 9 7 9 婿陳 地地 H AVE, VAN. 欣添廣 潘思瑞仙 毅 田思 瑞源琴 美敏子

世卜暗十親閏日人展誼弃市日視享下不李 及が市日視享下不幸 これ 京於黨へ含毒午幸公 日本 計士儀期遵十時於 蘭館二禮二病一庚 墓學 一成歲逝九東 威歸假月在院廿崗 友土座卅側積四鄉

招請車衣外工

本廠有大量製品外發。 可領取囘家製作,申請 人必需有工廠用單針及 级骨車・請由上午十時 至五時(星期一至五) 到本廠 1675 西 2街 溫哥·華面洽。



吕颂招主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

迎製團圈球製木 四號 本報廣告

店花士奇新

SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 687-4094

別顧胞牌婚工景

歡定社花花精花

僑花結技盆

營業時間延長至深夜十二時





雲高華花舖 ANCOUVER WHOLESALE FLORIST

610 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話: 254-5431

價長花長四本 錢生藍靑季店 相花花樹鮮常 宜圈球木花備

子夫 忽不臚 世根釋基文明總黃 が儀・ 世祖氏氏 為見 鮮德

均觀宗土產月慈感觀安暗十沈 威陀親安暗十沈 哀 謹執成葬市六門 哀 此鄉友於黨日林哀素鄉科頭へ氏 車世士儀星秋 隨直顧館期前 送惠基举二夫 高期時間 情花蒙出一經 双图 項時於 存並

電緬全電喜 話衛加話士 六三中六定 七五五二

Paramananananan Karamanan K 安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Qunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



· 反恐怖活動的特種部 附正考慮在國外部署

恐怖活動迅速採取行為目標的却機或其他

對付恐怖活動

7建立

的一間中國飯店

KING'S KITCHEN 建築公司建築公司

居孟加拉國首都達卡的香港人。他上人想略知一二吧。下面向讀者介人左右。他們的工作和生活情况或人左右。他們的工作和生活情况或

雲埠洪門民治黨支部

廣東餐館

招賢納士通告

照原價

為通告事:本支部定期於一九八六年 一月十八日(星期六)晚上八時在本黨 一日報名參加本黨者,請與介紹人在十月 一日報名參加本黨者,請與介紹人在十月

書月經黨年

雲埠中國洪門民治黨支部主委黃國

專營

健康補品

精京東海

方味

絕無取巧

,回一洲婦 説實離條方 ¬ 講連他還國女,是統件國如後

養券代售處:中華會館。 席金每位十五元。憑票入 溫哥華中華會舘仝 芸生公司·華安心 一華會館·文化中 公中

博覽會期間

多加·共同申慶。 請政府代表。僑團·商 假座漢宮大酒樓。攀行 假座漢宮大酒樓。攀行

及大期全成五 **踴時六** 舜恭時

沿温

哥

茸

弟

或來函·
P.O.BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6 請電:八七六-友願意與我們交朋 通,避又避不開。 頭。與我們交朋 加拿大培靈輔導協會

病謀 死老 亡邁

任歡 出 迎

地址: 喜士定東街 2614 號· 倫敦藥房斜對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 126 電話:(604) 255·6714

飲迎來電證驛 多美肉乾行

TOMMY'S FINE FOOD 本廠特製甜味、辣味・

牛牛牛猪猪 包送 肉肉肉肉肉 沾任 干片粒干鬆 批歡 觀品 發迎

品質優良·味美色佳 加國准證可寄往美國各地 本店代售各地美味 可口高級蜜餞。 388 E. HASTINGS ST. VANCOUVER,

TEL: 684 · 1534 溫哥華。喜士定東街 388 號 了新的合作方式 , 有時更僱人代勞 ,自己不出作案。意大利調查人員指出,各恐怖組織之間似一一間的士高發生的炸彈事件,近的有卡拉奇却機一東和歐洲今年不斷發生恐怖事件,遠的有四月西東和歐洲今年不斷發生恐怖事件,遠的有四月西

亞、敍利亞和伊拉克這些國家建立了日益緊密利、美國和以色列的官員都認為,極端組織已

的手法和阿布。尼達爾組織過去使用的如出恐怖分子阿布。尼達爾策劃的,根據是這些家認為,最近一連串恐怖事件都有可能是久

沽

批

強

**餐館裝** 有龍風。雙喜九龍 至屏風宮盛園關壁 年息讓

國官員憑所獲證據推

(如無效包退款)請即電732-8228章

\* 可預約出診到府上 (在本學有十五年以上經驗)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE R & S PROJECTS LTD.

Rm 203-1099 W 8th Ave. Van. WELCOME VISA. MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所 星期一至五上午十一時半至下午七時半

SUN YA RESTAURANT

雅緻 雅緻裝修。清靜幽憇 家庭式親切服務 輕輕鬆鬆 親切 令你賓至如歸 提供各式經濟小菜

經濟 清新可口 歡迎預訂精緻名貴菜式 菜式 煲燉等家厨服務

吳蘇師傅主理 七天營業 十一時至十一時 公衆假期:五時至十一時 55-457 W. Broadway 訂座電話:872-2343

・退休計劃 ・房屋接稿 ・旅行支票 ・ 日語戸口 ・美金戸口 ・定話存款 定期存款

60 7.00 80天起 7.25

。利率如有轉變 。恕不預先通知

服務時間: 星期一至四:上午十時至下午五時 星 期 五:上午十時至下午六時 星 期 六:上午十時至下午二時

8.50 兩丰 9.00

史 悠 9.50 四丰 9.50 五丰 10.00

> 華埠分行:經理張鑑釗 電話: 685·3935 130 E Pender St.

華埠片打東街130號 · 旅行支票 · 房屋按揭 · 退休計劃 · 實業贷款 · 國外運政

溫哥華: 總行: 奇化街261號電話: 682-2621 TLI KUSHUN 04.54549 (唐人街) 分行:片打東街141號電話:669-1834,669-1843

律

減

價

141 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA V6A 1 T6



# postantina propostation de la contrata del la contrata de la contrata del la contrata de la contrata del la contrata de la contrata de la contrata de la contrata de la con

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

盤品飯 斑鶏扒魷包鴨湯蝦盤

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

美木焗鮮玉雙朝雞 熟瓜海露麒乳陽鮑 放鮮笋麟鴿 麹



海超

哲值

拼特

燻價

蹄盔

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司&門斜對面)訂座電話: 684-1044

大凉寶 清楊五七當北四 熟拌城 潤州柳彩紅京寶 水煮子蟹絲 手銀 足糖炒石炒炸片會 葷 十水飯班鴨子皮燕 翅鑽碧撕牌 塊絲鷄鴨窩 石綠鴨席 美翡 十二位 美百香生明鮮 果翠 隻隻 點年燒炒蝦帶 \$75.00 芹炒 雙鴻伊鷄 球子輝運 麫絲 蝦鮮 用 仁魷 \$128.00 飯

> 美百上鴛清福鹽奶蚧 點年湯煮蒸祿局油肉 七寶 雙鴻水炒海鮮原焗大 彩城 輝運鮫飯中鮑隻龍生 葷 芝金 寶甫鵪蝦翅 蔴 牌 鶏席 十四 玉貴 二磅 銀龍 只 湖鳳 \$168.00

球

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3。5元 智慧時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

HO INN CHOP SUEY 七十九號片打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822 無僑豐晚 任胞儉飯 歡光隨宵 迎願意夜

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 悉大食陶 從讌譜陶 尊小精酒 便酌研家 址地 壹片 〇打雲 二東高

號街華

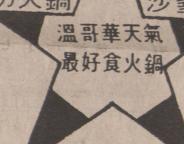
家酒陶陶

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅店 歡迎僑胞惠顧

營業時間:逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有



豉汁火鍋

魚香火鍋

• 牛肉魚蛋鍋

經濟雜錦鍋

●豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐 安全清潔又衞生

●中午快餐 ●晚飯宵夜

●精美小菜 ●粥粉麵飯 七天營業 假期照常 上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老滙東街105號 夾博覽會正門古壁街角 免費車場 873-1711

HIGH

宵

夜

九

八

六年

八

月

H

健康

補

品

精

配藥

溫哥華

唐人往

用純植物原料 保證不含動物脂肪 火腿素鷄馳名燒鵝 時至晚上

各式鹵味 齋菜筵席 豐儉隨意 687-5231

九休時息

半天

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫 野 華 緬 街 4 1 6 號 416 Main St Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

海涛海鮮酒家

保

逐

含味

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

TOWER \* 地址: 635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688 天茶市 超至八 茶市 會燕白百豪 京帝龍油拔拼 灼花華 點 奶窩雙龍拚 飯魚子卷會蚌盤 心 斑鴨遠油羹蚌卷盤 餐 \$138 大特價\$88.80 壹元 鼓鮮蘭白八四 升魚遠灼質 人 式角起 飯

蒸露炒鮮瓜特 黑香牛象粒價 牛鮮蘭肉窩 魚雞肉拔湯 肉保速蟹羹

茸草燒肉 香扒大燕 水牛酥四明寫

筵開三十・婚宴小酌・堂食外賣・一律歡迎・舖後有闊大停車塲 爸業時間:星期一至五早上十一時至凌晨四時 星期六、日及公衆假期早上十時至凌晨四時

時盤 攝主

鏡

塲

館辦

豆

善 世性, 會防病分 · 新軍變加 · 癌基別其

・協去項等基拿動拿金捐餘

日

通行華

舉院

表揚

宝東區 一社信 選提名會

列時卑提七午黨 五七席半詩名四七黨 (溫哥華訊)雲東區社院選人大會,選舉侯選人大會,選舉侯選人大會,選舉侯選人大會,選舉侯選人大會,選舉侯選人大會,選舉侯選人大會,選舉侯選人大會,選舉侯選人大會,選舉侯選人大會,選舉侯選人大會,對近各界人 大學日區會别星社 多五士間人堂街期會拉一参為參舉四日信 街一加六加行四下託

博國月於多退場際博六在

團師月在術族包豐次加於

蹈導十内國民·目

華,五益為款今千。臨

及、級港前哥一哥

文輔正警皇華在華へ

我柏 拿李首

**由佛教** 作於電影界 作於電影界

查詢云。

来温旅行之現役或 一一一一八或六 一一一一八或六 一一一一八或六 一一一一八或六

片攝的最荷界訊温哥

英、辦各學,人院教弘佛作覓弘佛一院 • 向他名地上拉四 

煤氣 2044 TURNER ST. 日政收 VANCOUVER, B.C. 日政收 在府費 中文: 254-1033 務照優

爱氣冷氣凍房 修理:大小凍房 裝置設計:空氣調節 各式凍櫃·制雪機· 暖氣·熱水爐· 爐頭雪櫃

馬通告事:本鑑於一九八六年八月 一十日會議,議決通過組織慈善基金 會,專責辦理鑑員福利事宜在案, 時此通告,凡各鑑員盡足義務者, 時此通告,凡各鑑員盡足義務者, 一九八六年八月 一方,以維權益·至要

**埠洪門 连權社** 

聯合通告

雲哥華民沿黨、

社員知照

主委:黃國富

雕博會時幾被搜身 拉夫駐溫總領 館館長及其副手,已從博會當局獲得已從博會當局獲得 角般数矩 'agon aris

2 ragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.

招牌廣

告

鏡

架裝裱

近中僑互助會

寫字服務 **書畫用品總**種 送禮字畫。 0

藝術圖書

金石篆刻 PH: 254-2218

酒會

恭請

代表申詩省府者。

謹訂十月一日(星期三

加工廠房落成開幕典禮敬備 爲敝公司興建蔬菜保鮮急凍

藉增光寵 舊雨新知 社會賢達 同業先進 光臨指導

酒會時間:上午十一時半至下午三時半 恕柬不周

本汝比壓力冷凍蔬菜有限公司 黃慶光敬約

電話:五二二三五一九 地址:本汝比瑪蓮道東六〇七四號 村二二国村川国 一個

、 贈送 ・ 十週年紀念,特在溫哥華地區 廣東粉 麵 廠爲 西州 謝僑 胞歷年惠 舉行 顧 酬賓 謹 藉

# 遊 買一次

十月卅日止

有效日期至

換領 華埠各大商號均有出售及換領 蝦子麵或鷄蛋 或鷄蛋 包 個

港廣東粉麵廠有限公司 謹啓



理· 徒會洲 ` 席餐於及汽華中伉胡團舞去 ,品歌奏餐車車及昭屬經中會週 散类光後有 蘇狀版計與迎樂舞詩 牌兩 待及 世之 · 在溫哥 田 · 安福 政 有 過 詞 韻 會 保 照 位 贊 區 仇 尹 出 海 哥 耳 及

**陸十**務省行陸千約 卑 平 幣基 政 募 平 名 共 詩

始運。

盡抽激餐

嘉另城員紀熙笛

散 · 樂交



• 迎獻緣列團年少場進團席主導領手笛風奏警



· 勢手利勝出 擺村運亞在隊操體團中

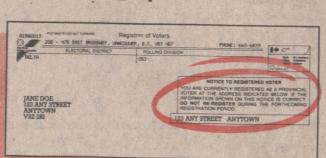
張百發率領 多個專家隨行 **雨不少經驗可借鏡** 

卑詩省選舉局

# 你已有登記

你必須係已登記投票人 方能在十月廿二日 省選中投票·

請留意 此卡



登記 截止日期 一九八六年十月三日

此卡証實你係已登記投票人,有資格 在省選中投票·如你尚未收到,請即 追查並儘速登記·

# 怎樣登記

如你認為你的名字可能沒有列在投票 人名單上,請做下列各事:

- ·前往最接近你的登記中心或投票人 登記官辦事處:
- ·查核投票人名單有沒有你的姓名· ·如名單上沒有你的姓名,請即填寫

登記申請書·

# 如欲查詢 下列各區詳情

Vancouver Centre/Vancouver East Vancouver Point Grey/ Vancouver Little Mountain/ Vancouver South/ North Vancouver Capilano/ North Vancouver Seymour/ West Vancouver Howe Sound/ Burnaby North/Burnaby Edmonds/ Burnaby Willingdon 請詢問: Registrar of Voters 100-475 East Broadway Vancouver, B.C. V5T 4G7 電話:660-6848 或免費 長途電話:1-800-742-VOTE



總選舉官辦事處

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706





JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五眞特美味味靚花正製味 牛牛大香鴨珍白 肉肉臘臘肝肝油干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製 備售號阻美督員府際美師良造

## 加拿大永康 The Citadel Assurance

\*105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

伍人

# 油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏 免费估價

電話:325-5459

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



各生結熱出各 日婚辣爐式 蛋禮蛋麵西 餅糕餅撻飽餅

無各精粥早 任界美粉餐 歡惠小麵午 迎顧菜飯餐

# 余榮建築裝修

DANAMANANANANANA

快免水瓷土屋水內 捷費圾磚庫頂澗外 妥估路水間瓦栅油 當價面頭格仔欄漆

電話: 253 07482

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

876-6872 保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌 照